



N°11

# Mierscher Schoulbuet

2022 - 2023





# D'Schoul, eng sécher Valeur

*L'école, une valeur sûre*

Mat der Schoulentrée 22-23 verbanne mir d'Hoffnung, endlech an der Schoul ee Schlusstrich ënnert 30 Méint Aschränkungen kënnen ze zéien.

Déi sanitär Kris huet eis eppes gewisen: niewent hirer Aufgab vun der Wëssensverméttlung, ass d'Schoul ee Raum vun Ënnerstëtzung an Zesummeliewen. Dank dem Zesummespill tëscht de Schüler, Elteren, dem Léierpersonal, dem Personal an de Maisons relais, dem Schoulservice an der Politik, verbessert sech den Enseignement an d'Chance fir all Kand. Ee grouse Merci un all Bedeelegt.

Wat d'Moderniséierung vun de Schoul- a Betreierungsstrukturen ubelaangt, hält de Schäfferot un hirem Versprieche fest. Mir freeën eis, dass de Chantier vum Schoulcampus an de leschte Méint zerguttst viru komm ass. Mir erneieren d'Gebaier mam Zil, (nach) besser Bedéngungen fir den Unterrecht ze schafen an den Austausch tëscht der Schoul an der Maison relais ze stäerken.

Andeems mir an de Beton, Stol a Glas investéieren, setze mir de mënschleche Wäert op den héchste Niveau.

**Eisen Zesammenhalt ass de Garant fir ee héijen scholeschen Ertrag!**

*Avec la rentrée scolaire 22-23, nous espérons mettre un terme final à toutes les mesures contraignantes que le monde scolaire ait subies les 30 derniers mois.*

*La crise sanitaire l'a bien prouvé: au-delà de sa fonction principale, celui d'un lieu d'apprentissage, l'école est un espace de soutien et de vivre ensemble. Grâce à une alliance entre les écoliers, parents, enseignants, personnel de la maison relais, service scolaire et responsables politiques, l'enseignement gagne en efficacité. Un grand merci à toutes les personnes impliquées.*

*Quant à la modernisation des infrastructures scolaires et d'accueil, le collège échevinal fait honneur à ses engagements. Nous nous réjouissons de voir avancer le chantier du campus du centre depuis quelques mois. Le but est de créer des conditions optimales pour favoriser un apprentissage global et de renforcer la collaboration entre l'école et les services d'accueil. En investissant dans le béton, l'acier et le verre, nous posons la valeur humaine sur un piédestal.*



**Unissons-nous pour faire fleurir le jardin scolaire !**

**Michel Malherbe**

Buergermeeschter / Bourgmestre

Dat neit Schouljoer kënnegt sech un a wéi all Joer wëll ech fir d'alleréisch de Schülerinnen a Schüler, déi d'Grondschoul elo verloossen, ganz vill Succès fir hier Carrière am Secondaire wënschen.

Wéi der unhand vun de Gebaier kënt feststellen, geet de Bau vun eiser neier Schoul am Zentrum vu Miersch a grouse Schrëtt weider. Fir d'Rentrée ass de Nic Welter-Site also nach ëmmer ganz no un engem grouse Chantier.

Fir de beispillhaften Engagement vun eise Léierpersounen (besonnesch an der spezieller Covid-Situatioun), fir déi pedagogesch Projeten, d'Schoulausflich, an och d'Sportsfester vun de Cyclen, an dat virun allem um Enn vum Schouljoer, wëll ech hinnen e grouse BRAVO soen. Och d'Kanner hate vill Spaass, wéi der op de Fotoe vun dëse Manifestatioune kënt gesinn.

Mir soen och dem Komitee vun den Enseignanten, den Enseignanten, den Eltere vun de Schülerinnen a Schüler an deene ville Benevole Merci fir hier Aarbecht, hiren Engagement an hier Ënnerstëtzung bei deene ville Manifestatioune. E ganz grouse Merci och un de Schäfferot, de President an de Schoulkomitee fir hiren Engagement an de leschte Joren.

Ech hoffen, datt dës Editioun vum Mierscher Schoulbuet lech hëlleft, déi Informatiounen ze fannen, déi Dir braucht.

**E grouse Merci och un déi, déi gehollef hunn, en auszeschaffen an ëmzesetzen.**

*La rentrée scolaire s'annonce et comme chaque année j'aimerais tout d'abord souhaiter à nos anciens élèves qui quittent l'école fondamentale plein de succès dans leur vie d'étudiants au sein du secondaire.*

*Comme vous pouvez le constater en matière de bâtiments, la construction de notre nouvelle école au centre de Mersch avance à grand pas. Pour la rentrée le site Nic Welter se trouvera donc toujours très près d'un immense chantier.*

*Pour ce qui est de l'engagement exemplaire de nos enseignants, (et ce malgré la situation « spéciale Covid »), pour les projets pédagogiques, les excursions scolaires, ainsi que les fêtes sportives au sein des cycles, et ce surtout en fin d'année scolaire, j'aimerais leur dire BRAVO. Les enfants y ont également connu grand plaisir comme vous pouvez vous en rendre compte en regardant les photos de ces manifestations.*

*Nous disons « Merci » au comité des enseignants, aux enseignants, aux parents d'élèves et aux nombreux bénévoles pour leur travail, leur engagement et leur support lors des maintes manifestations. Un très grand merci du collège des bourgmestre et échevins au président et au comité d'école pour leur engagement ces dernières années.*



*J'espère que cette édition du Mierscher Schoulbuet vous aidera à trouver les informations nécessaires dont vous aurez besoin.*

**Un grand Merci aussi à tous ceux qui ont aidé à son élaboration et à sa réalisation.**

**Michel Reiland**

Schoulschäffen / Échevin en charge du domaine scolaire

# Sommaire

Écoles, maisons relais & sport	6
<b>[+] Photos de classe 2021–22</b>	<b>8</b>
Cycle 2.1 – Li Eischen	9
Cycle 2.1 – Ying Fang Liu	9
Cycle 2.1 – Anouk Fischbach	10
Cycle 2.1 – Anaïs Bulas Pinto	10
Cycle 2.1 – Paul Hansen	11
Cycle 2.1 – Muriel Kugener	11
Cycle 2.1 – Pascale Tock & Jeanne Hurt	12
<b>[X] Rétrospective 2021–22</b>	<b>13</b>
Cycle 1	14
Cycle 2	18
Cycle 3	22
Cycle 4	26
Journée du sport scolaire - Cycle 1	30
Fuerscherhaus	32
Pressage du jus de pomme	34
Collecte de dons en faveur de l'Ukraine	36

## IMPRESSUM

### ÉDITEUR RESPONSABLE

Collège échevinal en collaboration  
avec l'école fondamentale de Mersch

### CONCEPTION & COORDINATION

Service des Relations publiques  
de la Commune de Mersch

### PHOTOS

Olli Frisch, Henri Krier, Christian Mohr, enseignants  
de l'école fondamentale et personnel des Maisons  
relais, partenaires

### RÉDACTION

Enseignants de l'école fondamentale de la Com-  
mune de Mersch, Service des Relations publiques  
de la Commune de Mersch, Partenaires scolaires

### LAYOUT & CONCEPTION

Comed

### IMPRESSION

Print Service

### DISTRIBUTION

À tous les ménages de la Commune de Mersch



	<b>Rentrée scolaire 2022–23</b>	<b>38</b>
	Inscription à l'éducation précoce	39
	École Jean Majerus – Cycle 1	40
	École Nic Welter – Cycles 1 & 2	41
	École Wisestrooss – Cycle 2	42
	École Neibau Krounebiérg – Cycle 3	43
	École Cécile Ries – Cycles 3 & 4	44
	École fondamentale / Écoles / Conciérges	45
	Absences et dispenses / Téléphones portables / Fermeture des portes	46
	www.ecole-mersch.lu	47
	Vacances & congés scolaires	48
	<b>Sécurité &amp; Transport</b>	<b>49</b>
	Mon trajet scolaire à vélo	50
	Transport scolaire – Infos	52
	Transport scolaire – Bus, arrêts et horaires	53
	Le chemin de l'école en toute sécurité	56
	<b>Partenaires</b>	<b>57</b>
	Le comité d'école	58
	Le président du comité d'école / Ses missions	59
	Direction de l'Enseignement fondamental - Région Mersch	60
	Commission scolaire	61
	Service scolaire	61
	Les représentants des parents	62
	Assistante sociale	63
	<b>Parascolaire &amp; Infos</b>	<b>64</b>
	Centre pour le développement moteur	65
	Garde d'enfants malades à domicile	65
	Maison relais Nic Welter	66
	Maison relais Krounebiérg	68
	LASEP	70
	Fit Kanner Miersch	71
	Art à l'école Mersch asbl	72
	Mierscher Lieshaus	73
	Les écrans en famille	74
	Ne reste pas seul, écris-nous !	75

# Schoulen, Maison Relaisen & Sport

*Écoles, maisons relais & sport*

École Jean Majerus / Bloc A + B



École Jean Majerus / Bloc C



École Nic Welter & Maison relais



École « Wisestrooss »

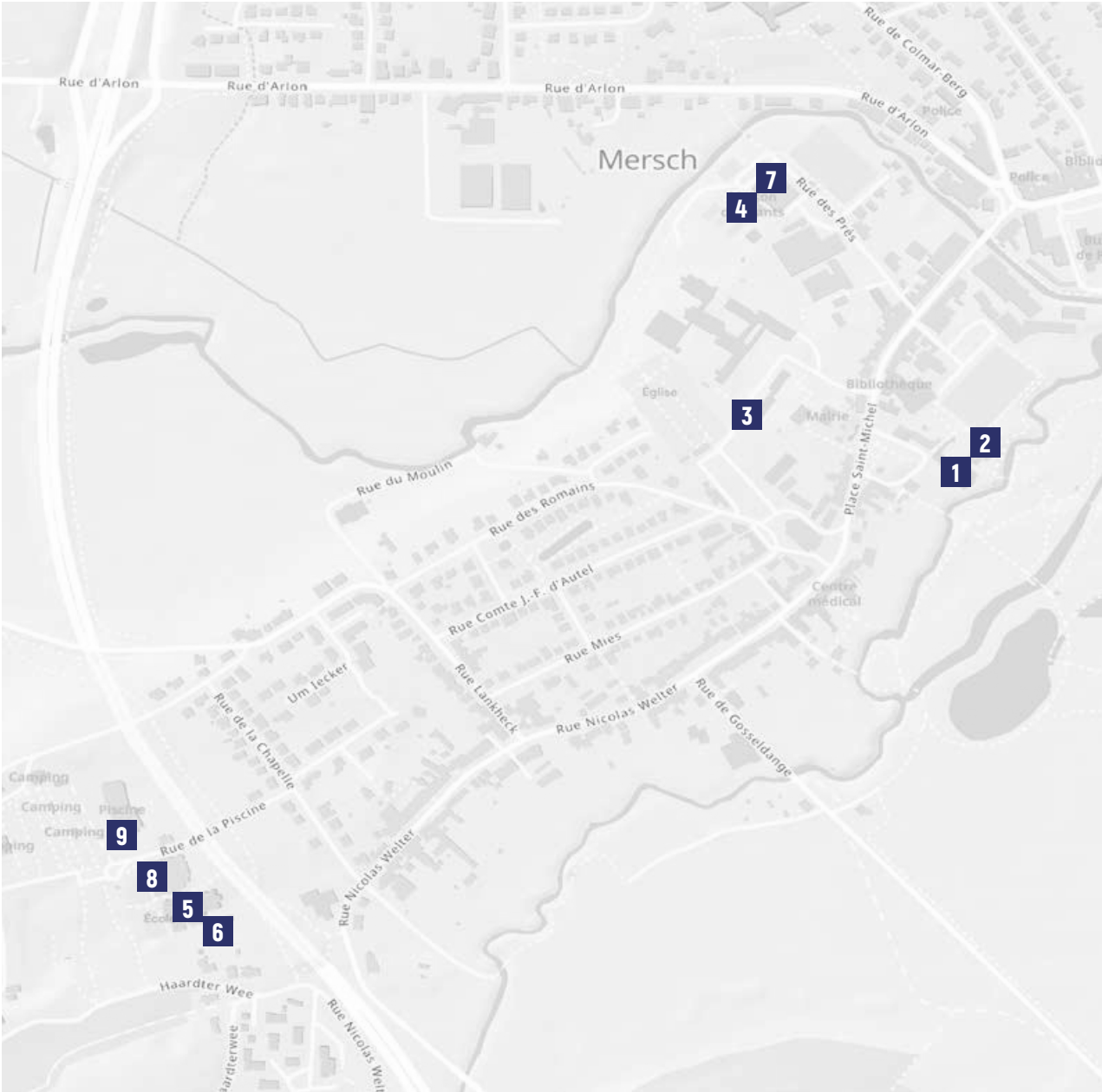


École Cécile Ries



Maison relais Krouneberg & École « Neibau Krouneberg »





Hall Omnisports



Hall sportif Krounebiërg



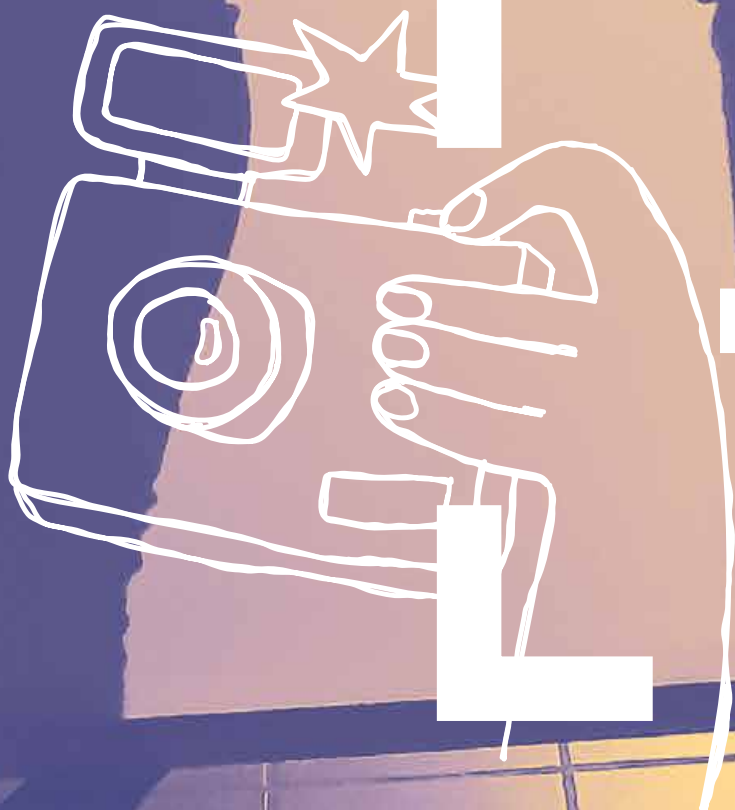
Centre aquatique Krounebiërg





# KlasseFotoen 2021-22

*Photos de classe 2021-22*







## CYCLE 2.1 – Li Eischen



(v.l.n.r. / d.g.à d.)

### 1. Rei / 1<sup>er</sup> rang

Jamila  
Núria  
Ines  
Abdeliah  
Maya  
Julia

### 2. Rei / 2<sup>o</sup> rang

Li Eischen  
(enseignante)  
Elias  
Moris  
Mats  
Christelle  
Charlotte  
Leo



Photos de classes



Rétrospective



Rentrée

## CYCLE 2.1 – Ying Fang Liu



(v.l.n.r. / d.g.à d.)

### 1. Rei / 1<sup>er</sup> rang

Linn  
Chloé  
Anouk  
Dany  
Ruben  
Julia  
Max

### 2. Rei / 2<sup>o</sup> rang

Ying Fang Liu  
(enseignante)  
Lúa  
Felix  
Zie  
Martim  
Maxim  
Khady



Sécurité & transport



Partenaires



Parascolaire



Photos de classes

Rétrospective

Retour

Sécurité & transport

Partenaires

Parrainage

# CYCLE 2.1 – Anouk Fischbach



(v.l.n.r. / d.g.à d.)

### 1. Rei / 1<sup>er</sup> rang

Joana  
Sophie  
Bastian  
Fränz  
Azra  
Kilyan

### 2. Rei / 2<sup>e</sup> rang

Mariama  
Roby  
Samu  
Pauline  
Nihel  
Anouk Fischbach  
(enseignante)

(Manque sur la photo: Jérickson)

# CYCLE 2.1 – Anaïs Bulas Pinto



(v.l.n.r. / d.g.à d.)

### 1. Rei / 1<sup>er</sup> rang

Sam  
Elid  
Mathilde  
Margarida  
Shella  
Victoria

### 2. Rei / 2<sup>e</sup> rang

Thomas  
Evan  
Bamba  
Khloé  
Melinda  
Noëlle  
Anaïs Bulas Pinto  
(enseignante)



## CYCLE 2.1 – Paul Hansen



(v.l.n.r. / d.g.à d.)

### 1. Rei / 1<sup>er</sup> rang

Bianca  
Lea  
Joël  
Tino  
Ming  
Loan

### 2. Rei / 2<sup>o</sup> rang

Paul Hansen  
(enseignant)  
Anouk  
Max  
Leana  
Mia  
Leonie  
Léon



Photos de classes



Rétrospective



Reentrée

## CYCLE 2.1 – Muriel Kugener



(v.l.n.r. / d.g.à d.)

### 1. Rei / 1<sup>er</sup> rang

Thyago  
Borislav  
Antônio  
Vito  
Felix  
Rayan

### 2. Rei / 2<sup>o</sup> rang

Muriel Kugener  
(enseignante)  
Eva  
Sara  
Aidan  
Mathis  
Helena  
Samira



Sécurité & transport



Partenaires



Parascolaire



Photos de classes

Rétrospective

Rentrée

Sécurité & transport

Partenaires

Parascolaire

# CYCLE 2.1 – Pascale Tock & Jeanne Hurt



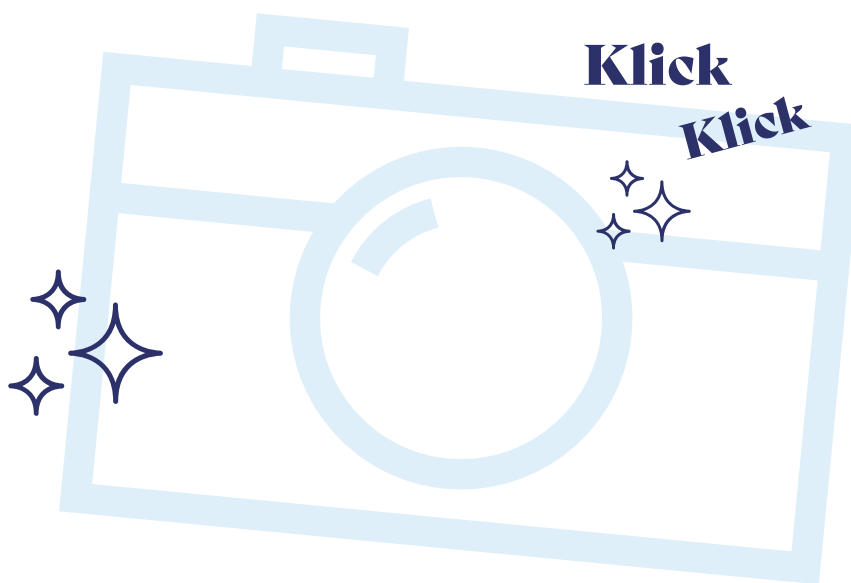
(v.l.n.r. / d.g.à d.)

### 1. Rei / 1<sup>er</sup> rang

- William
- Nina
- Mara
- Félix
- Pol
- Gabriela

### 2. Rei / 2<sup>e</sup> rang

- Pascale Tock (enseignante)
- Renato
- Matilde
- Mehar
- Lloyd
- Ricarda
- Jeanne Hurt (enseignante)





**Réckbléck 2021-22**  
*Rétrospective 2021-22*



# Cycle 1



Photos de classes



Rétrospective



Retraite



Sécurité & transport



Partenaires



Parascolaire





Photos de classes



Rétrospective



Retournée



Sécurité & transport



Partenaires



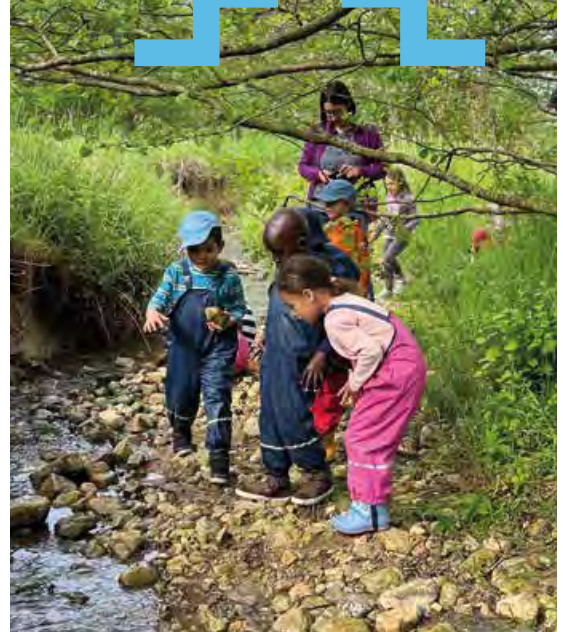
Parascolaire



# Cycle 1



Photos de classes



Rétrospective



Sécurité & transport



Partenaires



Perascolaire





Photos de classes



Rétrospective



Retournée



Sécurité & transport



Partenaires



Parascolaire



# Cycle 2

Photos de classes

Rétrospective

Rentrée

Sécurité & transport

Partenaires

Parascolaire





Photos de classes



Rétrospective



Retirée



Sécurité & transport



Partenaires



Parascolaire



# Cycle 2



Photos de classes



Rétrospective



Retour



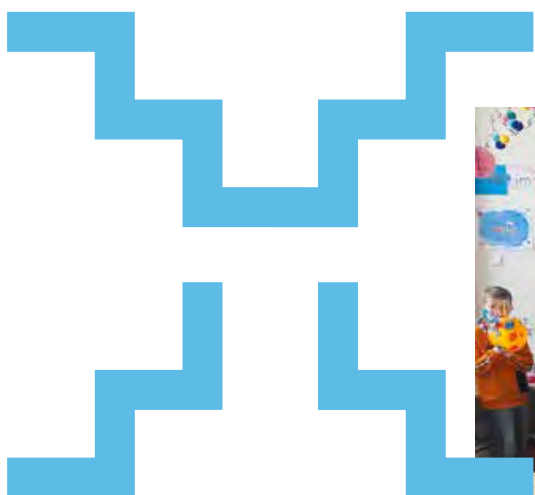
Sécurité & transport



Partenaires



Parascolaire



Photos de classes



Rétrospective



Retrêve



Sécurité & transport



Partenaires



Parascolaire



# Cycle 3



Photos de classes



Rétrospective



Retour



Sécurité & transport



Partenaires



Parascolaire





Photos de classes



Rétrospective



Retournée



Sécurité & transport



Partenaires



Parascolaire



# Cycle 3



Photos de classes



Rétrospective



Rentrée



Sécurité & transport



Partenaires



Parascolaire







Photos de classes



Rétrospective



Rentrée



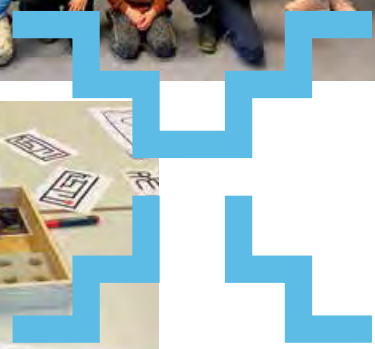
Sécurité & transport



Partenaires



Parascolaire



# Cycle 4



Photos de classes

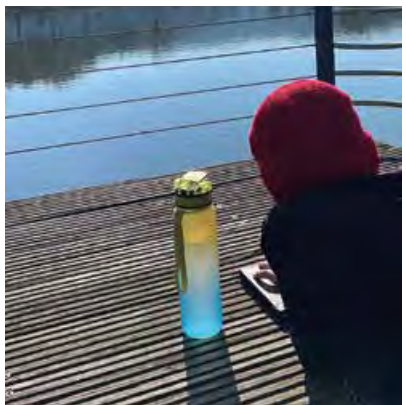
Rétrospective

Retour

Sécurité & transport

Partenaires

Périscolaire





Photos de classes



Rétrospective



Retirée



Sécurité & transport



Partenaires



Parascolaire

# Cycle 4



Photos de classes



Rétrospective



Retour



Sécurité & transport



Partenaires



Parascolaire





Photos de classes



Rétrospective



Retournée



Sécurité & transport



Partenaires



Parascolaire



# Schoulsportdag – Cylce 1

*Journée du sport scolaire*



Photos de classes



Rétrospective



Retour



Sécurité & transport



Partenaires



Parascolaire



Photos de classes



Rétrospective



Rentrée



Sécurité & transport



Partenaires



Parascolaire



# Fuerscherhaus



Photos de classes



Rétrospective



Retour



Sécurité & transport



Partenaires



Parascolaire







Photos de classes



Rétrospective



Retournée



Sécurité & transport



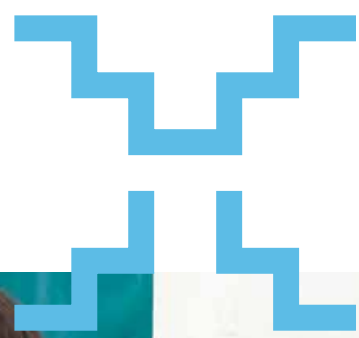
Partenaires



Parascolaire

# Viz-pressen

*Pressage du jus de pomme*



Photos de classes



Rétrospective



Retour



Sécurité & transport



Partenaires



Parascolaire



Photos de classes



Rétrospective



Rentrée



Sécurité & transport



Partenaires



Parascolaire

# Spendenaktioun fir d'Ukrain

Collecte de dons en faveur de l'Ukraine



Um Krounebierg hu 6 Schoukllassen aus dem Cycle 4 eng Spendenaktioun gestart. Si hunn Vullenhaisercher, Aarmbännercher, Halsketten a bemoolten Ouschtereer verkaaft a konnten esou en Erléis vun 6361,20€ un d'ONG Kindernoithilfe Luxemburg spenden. Dës Hëllef kënn de geflüchte Kanner aus der Ukrain zegutt.

6 classes du cycle 4 de l'école fondamentale du Krounebierg ont lancé une action de collecte de dons en vendant des bracelets, colliers, nichoirs et des oeufs colorés. Une somme de 6361,20€ a pu être versée à l'ONG Kindernoithilfe Luxembourg. Cette aide est destinée à couvrir les besoins immédiats des enfants ukrainiens réfugiés.



Photos de classes



Rétrospective



Retour



Sécurité & transport



Partenaires



Parascolaire





Photos de classes



Rétrospective



Rentrée



Sécurité & transport



Partenaires



Parascolaire



# Schoulufank 2022-23

Rentrée scolaire 2022-23



# Mierscher Schoulen

Les écoles de Mersch

## Aschreiwung an de Precoce

### 1. DELAI VUN DEN ASCHREIWUNGEN

All Kand, dat den Alter vun 3 Joer virum 1. September huet, däerf an eng Klass vum Precoce ageschriwwe ginn. Sou wéi d'Schoulgesez dat virgesäit, mussen d'Elteren oder d'Tuteuren hiert Kand bis spëtstens den 31. Mäerz fir dat Schouljoer drop ageschriwwen hunn. Bis zu deem Datum däerf ee fräi wielen, ob een d'Kand hallef (5 Moienter) oder ganz (5 Moienter an 3 Mëtteger) aschreift.

Bei all Aschreiwung nom 31. Mäerz kënt d'Kand sou laang op eng Waardelëscht, bis eng Plaz an enger Klass fräi gëtt.

### 2. ASCHREIWUNG WÄREND DEM SCHOULJOER

D'Elteren oder d'Tuteuren, déi am Laf vum Schouljoer op Miersch plënnere an déi hiert Kand wellen an de Precoce aschreiwene, wende sech un de Schoulservice vun der Mierscher Gemeng.

Wa keng Plaz an enger Klass fräi ass, da kënt d'Kand op d'Waardelëscht. Déi responsabel Persoun vum Precoce mellt sech bei den Elteren, soubal eng Plaz fräi gëtt.

Et gi nëmme Schüler ugeholl, déi bei hirem leschte Wunnsätz och am Precoce ageschriwwe waren.

### 3. WIESEL VUM STONNEPLANG WÄREND DEM SCHOULJOER (JUST MOIES ODER MOIES A MËTTES)

Am Prinzip ass e Wiessel vum Stonneplang méiglech, wann d'Ekipp pädagogique sou e Wiessel fir d'Kand fir sënnvoll hält a wann d'Organisatioun dëst erméiglecht.

### 4. SURVEILLANCE

Virum a no de Schoulstonnen garantéieren d'Enseignant(en) eng Surveillance vu 15 Minutten am Schoulhaff.



## Modalités d'inscription à l'éducation précoce

### 1. DÉLAI D'INSCRIPTION

Chaque enfant âgé de trois ans révolus avant le 1<sup>er</sup> septembre peut fréquenter une classe d'éducation précoce. Suivant les directives retenues dans le courrier de l'Éducation nationale par la loi scolaire, les parents ou tuteurs inscrivent leur enfant au plus tard le 31 mars pour l'année scolaire suivante. Jusqu'à cette date, l'horaire peut être librement choisi (mi-temps = 5 matinées ou plein temps = 5 matinées et 3 après-midis).

Pour toute inscription au-delà de cette date, le nom de l'élève est retenu sur une liste d'attente jusqu'au moment où une place se libère.

### 2. ADMISSION AU COURS DE L'ANNÉE SCOLAIRE

Les parents ou tuteurs venant de déménager à Mersch au cours de l'année scolaire et désirant inscrire leur enfant à l'éducation précoce, s'adressent au service scolaire de la commune. S'il n'y a pas de disponibilité, le nom de l'enfant est inscrit sur la liste d'attente. La personne responsable du Précoce contacte les parents dès qu'une place est libre.

Seuls les élèves ayant déjà été inscrits dans une classe d'éducation précoce dans leur commune de provenance, peuvent être admis.

### 3. CHANGEMENT D'HORAIRE PENDANT L'ANNÉE SCOLAIRE (LE MATIN UNIQUEMENT OU LE MATIN ET L'APRÈS-MIDI)

En principe un changement d'horaire est accordé si l'équipe pédagogique estime que le changement sera favorable pour l'enfant en question et si l'organisation le permet.

### 4. SURVEILLANCE

Avant et après les heures de cours, les enseignant(e)s assurent une surveillance de 15 minutes dans la cour de récréation.

# École Jean Majerus

## Cycle 1

Rue Jean Majerus / L-7572 Mersch



### CYCLE 1.0 PRÉCOCE

**CYCLE 1.0 PRÉCOCE** Atten Martine & Gomes Da Silva Joana / Hansen Martine & Charlie Weiler / Linden Christiane & Costa Lage Christell / Posing Jill & Federspiel Jana

HORAIRE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
8:00 > 11:45	PT et MT	PT et MT	PT et MT	PT et MT	PT et MT
14:00 > 16:00	PT	-	PT	-	PT

### CYCLE 1.1 + CYCLE 1.2

**CYCLES 1.1 + 1.2** Cortina Silvia / Dos Santos Sophie / Ewert Cathy / Geller Kim & Goffinet Annick / Georges Lara / Goebel Mireille / Kass Conny / Lanners Michèle / Schroeder Milena / Schroeder Myriam

**INTERVENANTS** Dondelinger Claudine / Frisch Roger / Kremer Rose-Marie / Milbert Sally / Soares Idalina

HORAIRE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
8:00 > 11:45	Cours	Cours	Cours	Cours	Cours
14:00 > 16:00	Cours	-	Cours	-	Cours



Photos de classes



Retrospective



Retour



Sécurité & transport



Parascolaire



Parascolaire





# École Nic Welter

Cycles 1 & 2

Place de l'Église / L-7533 Mersch



Photos de classes



Rétrospective



Rentrée

## CYCLE 1.0 PRÉCOCE

**CYCLE 1.0 PRÉCOCE** Offermann Annick & Wittke Michèle

HORAIRE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
7:50 > 11:35	PT et MT	PT et MT	PT et MT	PT et MT	PT et MT
13:55 > 15:55	PT	-	PT	-	PT



Sécurité & transport

## CYCLE 1.1 + CYCLE 1.2

**CYCLES 1.1 + 1.2** Garatti Sonia / Perrard Leslie & Kugener Claire / Schmit Lucie

**INTERVENANTE** Milbert Sally

HORAIRE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
7:50 > 11:35	Cours	Cours	Cours	Cours	Cours
13:55 > 15:55	Cours	-	Cours	-	Cours



Partenaires

## CYCLE 2

**CYCLE 2.1** Becker Diane & Arendt Andy / Corbacio Kelly / Gira Annick / Krecké Stéphanie & Neu Fränz / Zeien Liz

**CYCLE 2.2** Fischbach Anouk / Hansen Paul / Hoffmann Michel / Kugener Muriel & Kirsch Jessie / Tock Pascale & Hurt Jeanne

**INTERVENANTE** Hentges Nadine

HORAIRE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
7:50 > 12:00	Cours	Cours	Cours	Cours	Cours
13:55 > 16:00	Cours	-	Cours	-	Cours



Parascolaire

# École Wisestrooss

Cycle 2

23, rue des Prés / L-7561 Mersch



## CYCLE 2

**CYCLE 2.1** De Staercke Julie / Schreiner Jo

**CYCLE 2.2** Gaspar Cindy / Liu Ying

**INTERVENANTE** Bulas Pinto Anaïs

HORAIRE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
7:50 > 12:00	Cours	Cours	Cours	Cours	Cours
13:55 > 16:00	Cours	-	Cours	-	Cours



Photos de classes



Rétrospective



Rentrée



Sécurité & transport



Partenaires



Parascolaire



# École Neibau Krounebieng

## Cycle 3

11, rue de la Piscine / L-7572 Mersch



Photos de classes



Rétrospective



Rentrée



Sécurité & transport



Partenaires



Parascolaire

### CYCLE 3

**CYCLE 3.1** Etgen Cathy & Haubrich Paule / Jacoby Laure

**CYCLE 3.2** Flick Pamela / Peters Michèle

HORAIRE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
8:00 > 12:10	Cours	Cours	Cours	Cours	Cours
14:05 > 16:10	Cours	-	Cours	-	Cours

# École Cécile Ries

Cycles 3 & 4

11, rue de la Piscine / L-7572 Mersch



## CYCLE 3

**CYCLE 3.1** Mannes David & Steichen Luc / Matos Carlos & Douw Mina / Nickts Claude / Schmit Paule / Wampach Myriam & Petry Sandra

**CYCLE 3.2** Didelot Simone & Kauffmann Tessy / Hippertchen Jessica & Federspiel Tammy / Losch Lisi / Proes Pauline / Schiltz Claude & Waringo Danielle

**INTERVENANTES** Elvinger Caroline / Jung Lisa / Peter Lucie

HORAIRE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
8:00 > 12:10	Cours	Cours	Cours	Cours	Cours
14:05 > 16:10	Cours	-	Cours	-	Cours

## CYCLE 4

**CYCLE 4.1** Braun Pit / Lahur Yves / Lugen Linda / Moos David & Braun Serge / Schock Valérie / Vukasinovic Tea & Ferreira Melanie / Wieshoff Sandrine

**CYCLE 4.2** Goedert Martine & Glaesener Emilie / Napoli Sylvia & Elcheroth Jeff / Neuhengen Kevin / Schaus Ben & Ziadé Hana / Türken Merve / Weyrich Mathis & Floener Ralph

HORAIRE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
8:00 > 12:10	Cours	Cours	Cours	Cours	Cours
14:05 > 16:10	Cours	-	Cours	-	Cours



Photos de classes



Rétrospective



Rentrée



Sécurité & transport



Partenaires



Parascolaire



# Grondschoul

École fondamentale

<b>Fuerscherhaus</b>	Braun Serge / Etgen Cathy / Hurt Jeanne Mannes David / Pranzetti Cassy
<b>Assistance C2</b>	Capelli Martine
<b>Assistance C3</b>	Federspiel Véronique
<b>Cours d'accueil</b>	Rosch Claudine / Etgen Tessy
<b>I-EBS</b>	Flammant Joëlle <i>(Institutrice spécialisée pour enfants à besoins spécifiques)</i> Thill Steffi <i>(Institutrice spécialisée pour enfants à besoins spécifiques)</i>
<b>I-DS</b>	Hamelle Sophie <i>(Institutrice spécialisée en développement scolaire)</i> Straus Anne <i>(Institutrice spécialisée en développement scolaire)</i>
<b>I-CN</b>	Thimmesch Carlo <i>(Instituteur spécialisé en compétences numériques)</i>

# Schoulen

Écoles

		Jean Majerus	Nic Welter	Wise-strooss	Neibau Krouneberg	Cécile Ries	Schüler / Élèves
CYCLE 1	Précoce	4	1				72
	1.1						107
	1.2	10	3				110
CYCLE 2	2.1		5	2			101
	2.2		5	2			109
CYCLE 3	3.1				2	5	96
	3.2				2	5	96
CYCLE 4	4.1					7	94
	4.2					7	94

879

## Portieren Concierges



**Christian Losch**

- > Jean Majerus
- > Wisestrooss
- > Nic Welter

T. 621 152 652

F. 32 71 11



**Paul Fantin**

- > Cécile Ries
- > Neibau Krouneberg

T. 621 351 245

T. 32 50 23 - 960

F. 32 50 23 967



Photos de classes



Rétrospective



Retournée



Sécurité & transport



Partenaires



Parascolaire

# Absencen an Dispensen

## Absences et dispenses

Gesetzlech unerkannt Grënn fir d'Feelen am Unterrecht sinn d'Krankheet vum Kand, den Doud vun enger Persoun, déi dem Kand nostoung, an iergendeppes, wat bewierkt huet, datt et dem Kand onméiglech war, an d'Schoul ze kommen.

Wann d'Kand an der Klass feelt, mussen d'Elteren den Enseignant informéieren, an dat op déi Aart a Weis, déi den Enseignant mat den Elteren ausgemaach huet, sief et duerch en Telefonsuruff, duerch SMS, oder... Wann d'Kand méi laang wéi 3 Deeg feelt, muss den Enseignant e Certificat vum Dokter kréien. Wann d'Elteren eng begrënnten Ufro beim Léierpersonal maachen, kann hiert Kand eng Dispens vum Unterrecht kréien:

- > vum Enseignant, wann et just fir een Dag ass;
- > vum President vum Schoulcomité, wann et fir méi wéi een Dag ass.

Am Ganze kann de President vum Schoulcomité deem selwechte Kand net méi wéi 15 Deeg, dovun der 5 hannerteneen, pro Schouljoer accordéieren. Fir méi muss eng Demande un den Educatiounsminister gemaach ginn.

**Allerdéngs, well d'Kand jo verpflichtet ass, an d'Schoul ze goen, kënnen dës Dispensen net accordéiert ginn, fir d'Schoulvakanz ze verlängeren.**

*Les motifs d'absence légitimes sont la maladie de l'enfant, le décès d'un proche et le cas de force majeure.*

*Lorsqu'un élève manque momentanément pendant les cours, les parents doivent informer le titulaire de la classe, et cela suivant le mode qui a été fixé par l'enseignant lors de la réunion pour parents (soit par appel téléphonique, soit par SMS, ...). Si l'élève est absent pour une durée dépassant trois journées, un certificat médical est obligatoire.*

*Des dispenses de fréquentation peuvent être accordées sur demande motivée des parents auprès du titulaire. Les dispenses sont accordées :*

- > par le titulaire de la classe, pour une durée ne dépassant pas une journée ;
- > par le président du Comité d'école pour une durée dépassant une journée.

*Sauf autorisation du ministre, l'ensemble des dispenses accordées ne peut dépasser quinze jours dont cinq journées consécutives par année scolaire.*

***Cependant, comme les enfants sont obligés de fréquenter l'école, il faut remarquer que les dispenses ne seront pas accordées pour prolonger les vacances scolaires.***

## Handyen Téléphones portables

D'Handye vun de Kanner sinn ausgeschalt wärend der Schoulzäit, de Pausen a bannen an de Schoulgebaier.

-

*Les téléphones portables des enfants doivent être éteints pendant le temps de classe, pendant les récréations et à l'intérieur des bâtiments scolaires.*

## D'Diere sinn zou Fermeture des portes

Mir wëllen lech informéieren, datt d'Diere vu sämtleche Schoulgebaier wärend de Schoulstonnen zougespaart sinn. Vum Titulaire vun Ärem Kand gitt Dir informéiert, wat bei engem Retard ze maachen ass.

-

*Nous tenons à vous informer que les portes de tous les bâtiments scolaires sont fermées à clé pendant les heures de classe. Vous serez informés par le titulaire de classe de votre enfant, de ce qu'il faut faire en cas de retard.*



Photos de classes



Rétrospective



Rentrée



Sécurité & transport



Partenaires



Parascolaire



# www.ecole-mersch.lu



Photos de classes



Rétrospective



Retournée



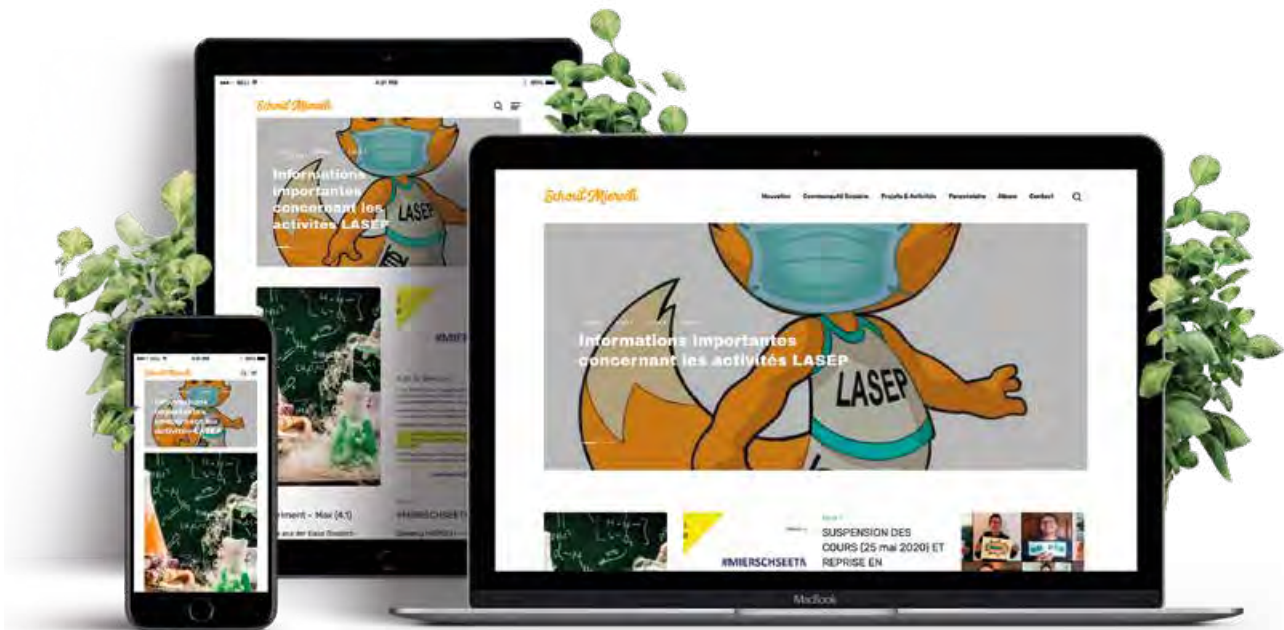
Sécurité &amp; transport



Partenaires



Parascolaire



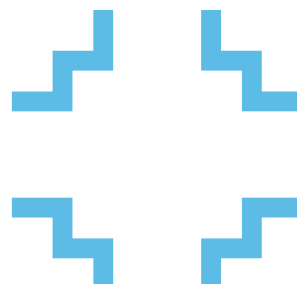
## Schoul Miersch

Op eisem Internetsite fannt Dir all wichteg Informatiounen zu eise Schoulen: d'Horairë vun de Schoulen, d'Horairë vum Bustransport, awer och d'Telefonnummere vun all eise Gebaier.

Dir kënn ech och iwwert all d'Neiegekeeten a Manifestatiounen an eise Schoulen um Lafenden halen. Vill Fotoen a Bäitrag vun deene verschiddene Klassen erwaarden ech hei.

*Sur notre site internet, vous trouvez toutes les informations en relation avec nos écoles comme les horaires des cours ainsi que l'horaire du transport scolaire et tous les numéros de téléphone des différents bâtiments.*

*Vous pouvez vous renseigner sur les nouveautés et les manifestations de notre école avec beaucoup de photos ainsi que des articles des différentes classes.*



# Vakanzen & Schoulfräi Deeg

*Vacances & congés scolaires*

## D'Schouljoer zu Lëtzebuerg

Donneschdeg **15.09.2022** > Freideg **14.07.2023**

## D'Allerhellegevakanz

Samschdeg **29.10.2022** > Sonndeg **06.11.2022**

## Kleeserchersdag

Dënschdeg **06.12.2022**

## D'Chrëschtvakanz

Samschdeg **24.12.2022** > Sonndeg **08.01.2023**

## D'Fuesvakanz

Samschdeg **11.02.2023** > Sonndeg **19.02.2023**

## D'Ouschtervakanz

Samschdeg **01.04.2023** > Sonndeg **16.04.2023**

## 1. Mee

Méindeg **01.05.2023**

## Dag um Europadag

Dënschdeg **09.05.2023**

## Christi Himmelfahrt

Donneschdeg **18.05.2023**

## Päischtvakanz

Samschdeg **27.05.2023** > Sonndeg **04.06.2023**

## Nationalfeierdag

Freideg **23.06.2023**

## Summervakanz

Samschdeg **15.07.2023** > Donneschdeg **14.09.2023**

## L'année scolaire au Luxembourg

jeudi **15.09.2022** > vendredi **14.07.2023**

## Congé de la Toussaint

samedi **29.10.2022** > dimanche **06.11.2022**

## Jour de la St. Nicolas

mardi **06.12.2022**

## Vacances de Noël

samedi **24.12.2022** > dimanche **08.01.2023**

## Congé de Carnaval

samedi **11.02.2023** > dimanche **19.02.2023**

## Vacances de Pâques

samedi **01.04.2023** > lundi **16.04.2023**

## 1<sup>er</sup> mai

lundi **01.05.2023**

## Journée de l'Europe

mardi **09.05.2023**

## Ascension

jeudi **18.05.2023**

## Congé de la Pentecôte

samedi **27.05.2023** > dimanche **04.06.2023**

## Fête Nationale

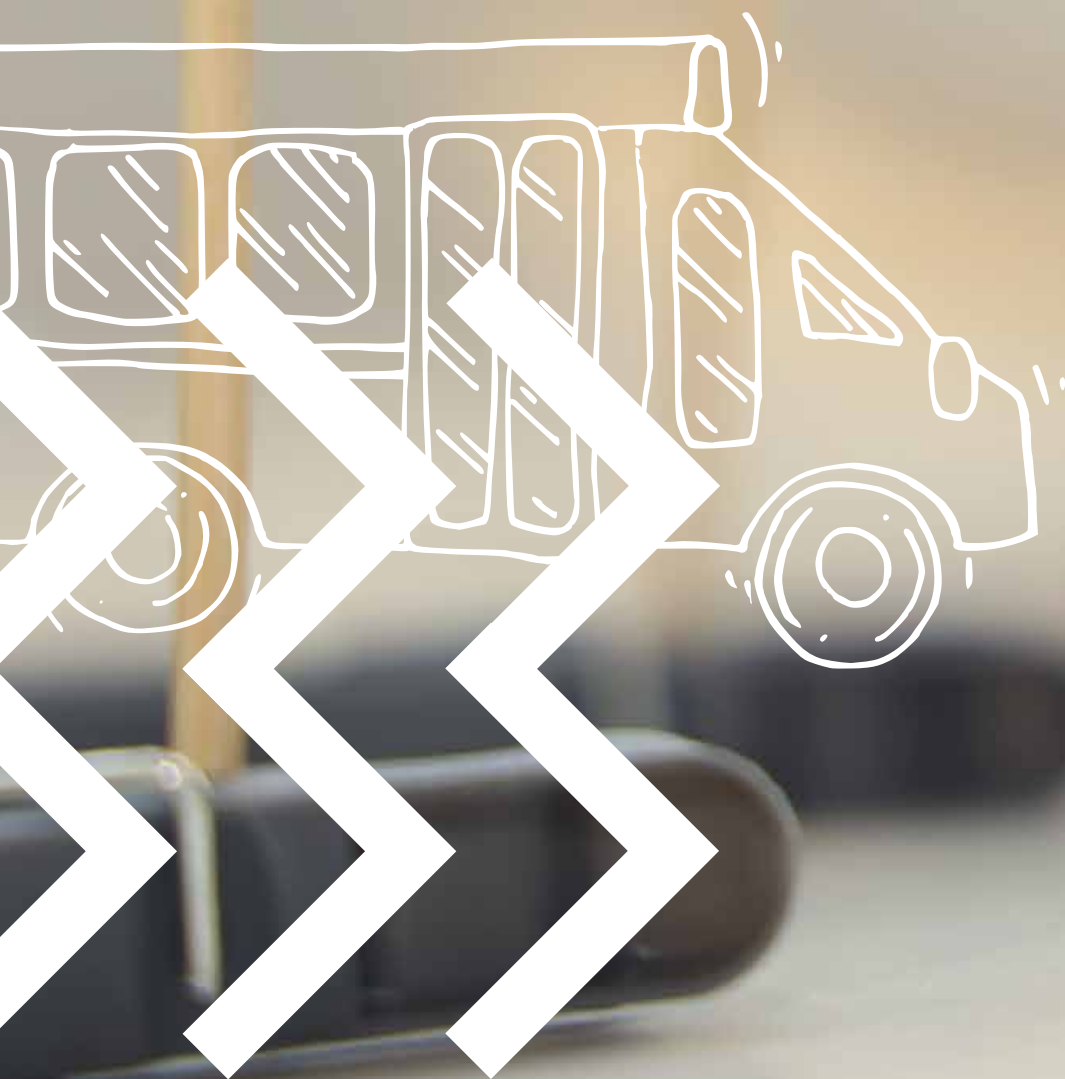
vendredi **23.06.2023**

## Vacances d'été

samedi **15.07.2023** > mercredi **14.09.2023**







# Sécherheet & Transport

*Sécurité & transport*

# Mäi Schoulwee mam Vëlo

## Mon trajet scolaire à vélo

De Projet, Mäi Schoulwee mam Vëlo" gouf entwéckelt vun den Elterevertrieder, der Verkéierskommissioun an dem Schoulcomité. / *Projet « Mon trajet scolaire à vélo » élaboré par l'association des parents d'élèves, la commission de circulation et le comité d'école.*

TS1	MERSCH	Schoul   École	🕒			
	Wangert	Cécile Ries	8'			
TS1 A	Wangert	Jean Majerus	16'			
	Wangert	Nic Welter	11'			
	Beschmontsbongert	Cécile Ries	13'			
TS1 B	Beschmontsbongert	Jean Majerus	5'			
	Beschmontsbongert	Nic Welter	7'			
	Lohrbierg	Cécile Ries	13'			
TS1 c	Lohrbierg	Jean Majerus	5'			
	Lohrbierg	Nic Welter	7'			
TS2	BERINGEN	Schoul   École	🕒			
				Beringen	Cécile Ries	15'
				Beringen	Jean Majerus	7'
				Beringen	Nic Welter	9'
TS3	MOESDORF	Schoul   École	🕒			
				Moesdorf	Cécile Ries	23'
				Moesdorf	Jean Majerus	15'
				Moesdorf	Nic Welter	17'
TS4	Pettingen	Schoul   École	🕒			
				Pettingen	Cécile Ries	23'
				Pettingen	Jean Majerus	15'
				Pettingen	Nic Welter	17'
TS5	Reckange	Schoul   École	🕒			
				Reckange	Cécile Ries	8'
				Reckange	Jean Majerus	16'
				Reckange	Nic Welter	11'
TS6	Rollingen	Schoul   École	🕒			
				Rollingen	Cécile Ries	15'
				Rollingen	Jean Majerus	7'
				Rollingen	Nic Welter	9'
TS7	Schoenfels	Schoul   École	🕒			
				Schoenfels	Cécile Ries	16'
				Schoenfels	Jean Majerus	22'
				Schoenfels	Nic Welter	24'



**TS** Schoulwee  
Trajet scolaire

● Startpunkt  
Point de départ

⊙ Schoulgebai  
Établissement scolaire

— Vëlospiste / Foussgängerwee  
Piste cyclable / Chemin pédestre

— Sécher iwwert den Trottoir fueren / Strooss mat  
wéineg Verkéier  
Emprunter le trottoir / Route à faible circulation

! Geféierlech Plazen ! Niewent dem Vëlo goen  
Zones dangereuses ! Marcher à côté du vélo

▲ Passage iwwert Schinnen  
Passage ferroviaire



Méi Infos – Plus d'infos  
[www.ecole-mersch.lu](http://www.ecole-mersch.lu)



Photos de classes



Rétrospective



Rentrée



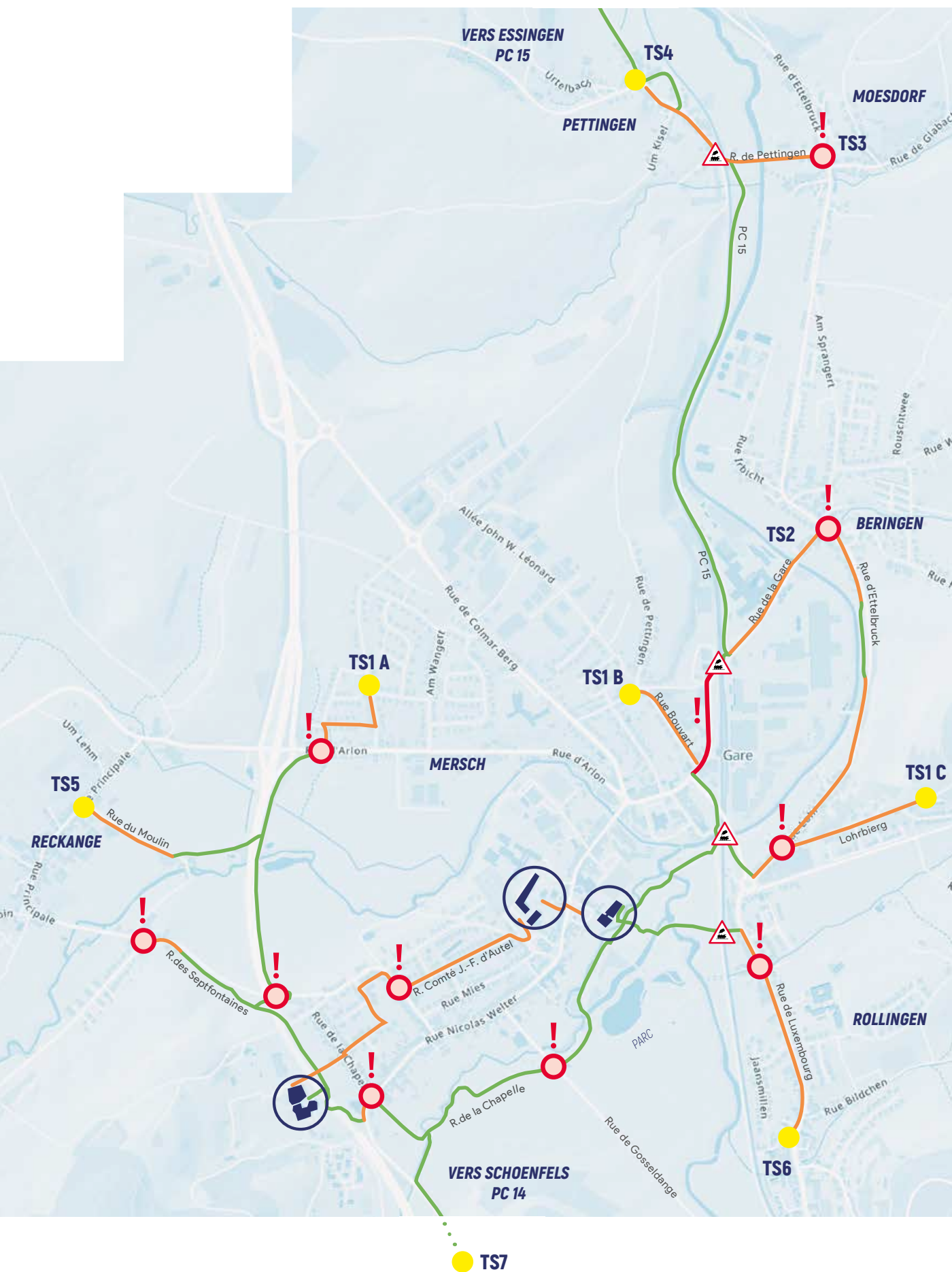
Sécurité & transport



Partenaires



Parascolaire



Photos de classes



Rétrospective



Reentrée



Sécurité & transport



Partenaires



Parascolaire

# Schoultransport - Infos

## Transport scolaire - Infos

Fir datt de Schülertransport, dee vun der Mierscher Gemeng organiséiert gëtt, zur gréisster Zefriddenheet funktionéiere kann, biede mer lech, Är Kanner op folgend Reegelen opmierksam ze maachen:

- > D'Kanner mussen sëtze bleiwen während der Dauer vum Transport.
- > De Schoulsak muss ënnert dem Sëtz verstaut ginn. Et ass net erlaabt, de Schoulsak um Réck ze halen.
- > Et ass verbueden, am Bus ze jäizen an/oder déi aner Kanner ze stoussen, wann dës wëllen eran- oder erausklammen.
- > D'Kanner müssen dem Buschauffer an/oder dem Begleedpersonal am Bus follegen.
- > D'Kanner sollen oppassen, datt de Bus propper bleift. Dowéinst ass et och verbueden, am Bus z'essen an ze drénken.
- > Et ass erlaabt, e Ball mat an de Bus ze huelen, wann dësen an enger Tut transportéiert gëtt.
- > D'Busse si mat Gurten ausgestatt, also müssen d'Kanner dës och undoen.

Wann e Kand dës Reegelen net respektéiert, dann informéiert de Buschauffer/Busbegleeder d'Leierpersonal.

Jee nodeem, wat virgefall ass, kann d'Gemeng e Kand während enger bestëmmter Dauer vum Bustransport ausschléissen. An dësem Fall kréien d'Elteren an den Enseignant e Bréif vun der Gemeng, wou si iwwert dës Schrëtt informéiert ginn. D'Eltere müssen dann dofir suergen, datt hiert Kand an d'Schoul kënnt.

*Pour que le transport scolaire organisé par la Commune de Mersch puisse fonctionner correctement et en toute sécurité, nous vous prions de bien vouloir rendre attentif votre enfant aux règles suivantes :*

- > *Les enfants doivent rester assis pendant toute la durée du transport scolaire.*
- > *Les cartables doivent être rangés sous les sièges. Il n'est pas permis de s'asseoir avec le cartable adossé contre le siège.*
- > *Il est interdit de crier dans le bus et de pousser les autres enfants au moment où ceux-ci entrent ou descendent du bus.*
- > *Les enfants doivent respecter et suivre les directives du personnel surveillant et/ou des chauffeurs de bus.*
- > *Les enfants doivent respecter la propreté des sièges. Ainsi, il est interdit de manger et de boire pendant le trajet.*
- > *Il est permis d'emmener des ballons dans le bus, sous condition qu'ils soient transportés dans un sachet ou un filet.*
- > *Les bus sont équipés de ceintures de sécurité, le port de celles-ci est obligatoire.*

*En cas de non-respect de ces règles, le titulaire de l'élève en sera informé.*

*Selon la gravité des faits, la commune pourra exclure l'enfant du transport scolaire pendant une certaine durée. Les parents et le titulaire de classe seront informés par écrit par la commune de la mesure disciplinaire décidée.*

*En pareil cas, les parents devront eux-mêmes organiser le déplacement de leur enfant vers l'école.*

## Opgepasst! Attention !

Mir recommendéieren lech, vum gratis Bustransport ze profitéieren. Sollt Dir Äert Kand eemol mam Auto bei d'Schoul bréngen oder siche kommen, haalt lech wgl. u folgend Richtlinnen:

- > Stellt Ären Auto richtig op eng Parkplaz.
- > Fuert net op der Busspuer.
- > Fir bei d'Gebai Jean Majerus, notzt de Parking Schlasspech.

*Nous vous recommandons de profiter du transport scolaire gratuit. Si vous amenez votre enfant en voiture à l'école, veuillez respecter ces quelques consignes :*

- > *Utilisez uniquement les places de parking.*
- > *N'utilisez pas la voie de circulation des bus.*
- > *Pour l'école Jean Majerus, utilisez le parking « Schlasspech ».*

### 2021 / 2022

<b>BUS 1</b>	<b>BERINGEN - CÉCILE RIES</b>
<b>BUS 2</b>	<b>PETTINGEN / MOESDORF / RUE LOHR - CÉCILE RIES</b>
<b>BUS 3</b>	<b>PETTINGEN / MOESDORF / BERINGEN / RUE LOHR - NIC WELTER</b>
<b>BUS 4</b>	<b>MERSCH GARE - NIC WELTER / CÉCILE RIES</b>
<b>BUS 5</b>	<b>* SCHOENFELS - NIC WELTER / CÉCILE RIES</b>
<b>BUS 6</b>	<b>ROLLINGEN - CÉCILE RIES</b>

<b>BUS 7</b>	<b>ROLLINGEN - NIC WELTER</b>
<b>BUS 8</b>	<b>WANGERT - NIC WELTER / CÉCILE RIES</b>
<b>BUS 9</b>	<b>RECKANGE - NIC WELTER / CÉCILE RIES</b>
<b>BUS 10</b>	<b>ROLLINGEN (Cycle 1)</b>
<b>BUS 11</b>	<b>PETTINGEN / MOESDORF / BERINGEN / RUE LOHR (Cycle 1)</b>
<b>BUS 12</b>	<b>MERSCH / GARE / WANGERT (Cycle 1)</b>
<b>BUS 13</b>	<b>RECKANGE / SCHOENFELS (Cycle 1)</b>

[\*] Les enfants pour l'École Wisestroos – arrêt Hall Sportif / Wisestroos du cycle2 de Schoenfels prennent le bus 13.



# Busser, Arrêten & Auerzäiten

Bus, arrêts et horaires

## ALLER

BUS 1			
BERINGEN - CÉCILE RIES			
ARRÊT	M	DÉPART	AM
Beringen - rue du Ruisseau	7h37	13h37	
Beringen - am Sprangert	7h40	13h40	
Beringen - Wäschbur	7h42	13h42	
Mersch - École Cécile Ries	7h50	13h50	

BUS 2			
PETTINGEN / MOESDORF / RUE LOHR - CÉCILE RIES			
ARRÊT	M	DÉPART	AM
Pettingen - Château	7h35	13h35	
Pettingen - Barrière	7h36	13h36	
Moesdorf - Église	7h39	13h39	
Beringen - rue Lohr*	7h43	13h43	
Mersch - École Cécile Ries	7h50	13h50	

(\*) Correspondance PEDIBUS. Les accompagnateurs avec les enfants attendent v-à-v de l'arrêt et traversent la rue lorsque les bus sont à l'arrêt.

BUS 3			
PETTINGEN / MOESDORF / BERINGEN / RUE LOHR - NIC WELTER			
ARRÊT	M	DÉPART	AM
Pettingen - Château	7h23	13h23	
Pettingen - Barrière	7h24	13h24	
Moesdorf - Église	7h26	13h26	
Beringen - Wäschbur	7h28	13h28	
Beringen - rue du Ruisseau	7h30	13h30	
Beringen - am Sprangert	7h31	13h31	
Beringen - rue Lohr*	7h35	13h35	
Rue des Prés - Hall Sportif (Wisestrooss)	7h43	13h43	
Mersch - École Nic Welter	7h45	13h45	

(\*) Correspondance PEDIBUS. Les accompagnateurs avec les enfants attendent v-à-v de l'arrêt et traversent la rue lorsque les bus sont à l'arrêt.

BUS 4			
MERSCH GARE - NIC WELTER / CÉCILE RIES			
ARRÊT	M	DÉPART	AM
Mersch - Gare	7h33	13h33	
Mersch - rue de Beringen	7h35	13h35	
Mersch - Mierscherbiërg (Total)	7h37	13h37	
Rue des Prés - Hall Sportif (Wisestrooss)	7h43	7h43	
Mersch - École Nic Welter	7h45	13h45	
Mersch - École Cécile Ries	7h50	13h50	

BUS 5			
SCHOENFELS - NIC WELTER / CÉCILE RIES			
ARRÊT	M	DÉPART	AM
Schoenfels ** - ancienne École	7h35	13h35	
Mersch - École Cécile Ries (Maison relais)	7h40	13h40	
Mersch - rue Nicolas Welter	7h42	13h42	
Mersch - Lankheck	7h43	13h43	
Mersch - École Nic Welter	7h45	13h45	
Mersch - École Cécile Ries	7h50	13h50	

(\*\*) Les enfants en direction du Bâtiment / Hall Sportif Wisestrooss, rue des Prés, prennent le bus 13.

## RETOUR

BUS 1			
CÉCILE RIES - PL.ST-MICHEL / BERINGEN			
ARRÊT	M	DÉPART	AM
Mersch - École Cécile Ries	12h15	16h15	
Mersch - Place St-Michel	12h18	16h18	
Beringen - rue du Ruisseau	12h23	16h23	
Beringen - am Sprangert	12h24	16h24	
Beringen - Wäschbur	12h26	16h26	

BUS 2			
CÉCILE RIES - RUE LOHR / MOESDORF / PETTINGEN			
ARRÊT	M	DÉPART	AM
Mersch - École Cécile Ries	12h15	16h15	
Beringen - rue Lohr	12h22	16h22	
Moesdorf - Église	12h26	16h26	
Pettingen - Château	12h29	16h29	
Pettingen - Barrière	12h30	16h30	

BUS 3			
NIC WELTER - RUE LOHR / BERINGEN / MOESDORF / PETTINGEN			
ARRÊT	M	DÉPART	AM
Mersch - École Nic Welter	12h05	16h05	
Beringen - rue Lohr	12h10	16h10	
Beringen - rue du Ruisseau	12h14	16h14	
Beringen - am Sprangert	12h15	16h15	
Moesdorf - Église	12h18	16h18	
Pettingen - Château	12h20	16h20	
Pettingen - Barrière	12h21	16h21	
Beringen - Wäschbur	12h24	16h24	

BUS 4			
NIC WELTER / CÉCILE RIES - MERSCH GARE			
ARRÊT	M	DÉPART	AM
Rue des Prés - Hall Sportif (Wisestrooss)	12h00	16h00	
Mersch - École Nic Welter	12h05	16h05	
Mersch - École Cécile Ries	12h15	16h15	
Mersch - Gare	12h20	16h20	
Mersch - rue de Beringen	12h22	16h22	
Mersch - Mierscherbiërg (Total)	12h24	16h24	

BUS 5			
NIC WELTER / CÉCILE RIES - SCHOENFELS			
ARRÊT	M	DÉPART	AM
Mersch - École Cécile Ries (Maison relais)	12h05	16h05	
Mersch - rue Nicolas Welter	12h07	16h07	
Mersch - École Cécile Ries	12h15	16h15	
Schoenfels - ancienne École	12h20	16h20	



Photos de classes



Rétrospective



Reprise



Sécurité & transport



Partenaires



Parascolaire

# Busser, Arrêten & Auerzäiten

Bus, arrêts et horaires

## ALLER

BUS 6			
ROLLINGEN - CÉCILE RIES			
ARRÊT	M	DÉPART	AM
Rollingen - Église	7h35	13h35	
Rollingen - Lëtzebuurgerstrooss	7h37	13h37	
Rollingen - Rond-point Résidence	7h38	13h38	
Rollingen - Lëtzebuurgerstrooss (en face)	7h39	13h39	
Rollingen - Veräinsbau	7h41	13h41	
Rollingen - Blannenheem	7h42	13h42	
Mersch - École Cécile Ries	7h50	13h50	

## RETOUR

BUS 6			
CÉCILE RIES - PLACE ST. MICHEL / ROLLINGEN			
ARRÊT	M	DÉPART	AM
Mersch - École Cécile Ries	12h15	16h15	
Rollingen - Église	12h21	16h21	
Rollingen - Lëtzebuurgerstrooss	12h23	16h23	
Rollingen - Rond-point Résidence	12h24	16h24	
Rollingen - Lëtzebuurgerstrooss (en face)	12h25	16h25	
Rollingen - Veräinsbau	12h27	16h27	
Rollingen - Blannenheem	12h28	16h28	

## BUS 7

### ROLLINGEN - NIC WELTER

ARRÊT	M	DÉPART	AM
Rollingen - Église	7h29	13h29	
Rollingen - Lëtzebuurgerstrooss	7h31	13h31	
Rollingen - Rond-point Résidence	7h32	13h32	
Rollingen - Lëtzebuurgerstrooss (en face)	7h33	13h33	
Rollingen - Veräinsbau	7h35	13h35	
Rollingen - Blannenheem	7h36	13h36	
Rue des Prés - Hall Sportif (Wisestrooss)	7h43	13h43	
Mersch - École Nic Welter	7h45	13h45	

## BUS 7

### NIC WELTER - ROLLINGEN

ARRÊT	M	DÉPART	AM
Mersch - École Nic Welter	12h05	16h05	
Rollingen - Église	12h11	16h11	
Rollingen - Lëtzebuurgerstrooss	12h13	16h13	
Rollingen - Rond-point Résidence	12h14	16h14	
Rollingen - Lëtzebuurgerstrooss (en face)	12h15	16h15	
Rollingen - Veräinsbau	12h17	16h17	
Rollingen - Blannenheem	12h18	16h18	

## BUS 8

### WANGERT - NIC WELTER / CÉCILE RIES

ARRÊT	M	DÉPART	AM
Wangert - rue des Champs	7h35	13h35	
Wangert - rue des Franciscaines	7h38	13h38	
Rue des Prés - Hall Sportif (Wisestrooss)	7h43	7h43	
Mersch - École Nic Welter	7h45	13h45	
Mersch - École Cécile Ries	7h50	13h50	

## BUS 8

### NIC WELTER / CÉCILE RIES - PLACE ST.MICHEL / WANGERT

ARRÊT	M	DÉPART	AM
Rue des Prés - Hall Sportif (Wisestrooss)	12h00	16h00	
Mersch - École Nic Welter	12h05	16h05	
Mersch - École Cécile Ries	12h15	16h15	
Mersch - Place St. Michel	12h18	16h18	
Wangert - rue des Champs	12h23	16h23	
Wangert - rue des Franciscaines	12h25	16h25	

## BUS 9

### RECKANGE - NIC WELTER / CÉCILE RIES

ARRÊT	M	DÉPART	AM
Reckange - rue Principale	7h33	13h33	
Reckange - ancienne École	7h34	13h34	
Reckange - um Bur	7h36	13h36	
Rue des Prés - Hall Sportif (Wisestrooss)	7h43	13h43	
Mersch - École Nic Welter	7h45	13h45	
Mersch - École Cécile Ries	7h50	13h50	

## BUS 9

### NIC WELTER / CÉCILE RIES - RUE NICOLAS WELTER / RECKANGE

ARRÊT	M	DÉPART	AM
Mersch - École Nic Welter	12h05	16h05	
Mersch - École Cécile Ries	12h15	16h15	
Mersch - rue Nicolas Welter	12h17	16h17	
Reckange - rue Principale	12h19	16h19	
Reckange - ancienne École	12h20	16h20	
Reckange - um Bur	12h22	16h22	



## ALLER

BUS 10		CYCLE 1
ROLLINGEN - JEAN MAJERUS		
ARRÊT	M	DÉPART AM
Rollingen - Église	7h31	13h36
Rollingen - Lëtzebuurgerstrooss	7h33	13h38
Rollingen - Rond-point Résidence	7h34	13h39
Rollingen - Lëtzebuurgerstrooss (en face)	7h35	13h40
Rollingen - Veräinsbau	7h37	13h42
Rollingen - Blannenheem	7h38	13h43
Mersch - École Nic Welter Préscolaire	7h45	13h50
Mersch - École Jean Majerus Préscolaire	7h52	13h57

## RETOUR

BUS 10		CYCLE 1
JEAN MAJERUS - ROLLINGEN		
ARRÊT	M	DÉPART AM
Mersch - École Nic Welter Préscolaire	11h40	15h58
Mersch - École Jean Majerus Préscolaire	11h47	16h05
Rollingen - Église	11h55	16h13
Rollingen - Lëtzebuurgerstrooss	11h57	16h15
Rollingen - Rond-point Résidence	11h58	16h16
Rollingen - Lëtzebuurgerstrooss (en face)	11h59	16h17
Rollingen - Veräinsbau	12h01	16h19
Rollingen - Blannenheem	12h02	16h20

BUS 11		CYCLE 1
PETTINGEN / MOESDORF / BERINGEN - JEAN MAJERUS		
ARRÊT	M	DÉPART AM
Pettingen - Château	7h24	13h29
Pettingen - Barrière	7h25	13h30
Moesdorf - Église	7h28	13h33
Beringen - Wäschbur	7h30	13h35
Beringen - rue du Ruisseau	7h32	13h37
Beringen - am Sprangert	7h33	13h38
Beringen - rue Lohr*	7h37	13h42
Mersch - École Nic Welter Préscolaire	7h45	13h50
Mersch - École Jean Majerus Préscolaire	7h52	13h57

BUS 11		CYCLE 1
JEAN MAJERUS - RUE LOHR / BERINGEN / MOESDORF / PETTINGEN		
ARRÊT	M	DÉPART AM
Mersch - École Nic Welter Préscolaire	11h40	15h58
Mersch - École Jean Majerus Préscolaire	11h47	16h05
Beringen - rue Lohr	11h52	16h10
Beringen - rue du Ruisseau	11h55	16h13
Beringen - am Sprangert	11h56	16h14
Moesdorf - Église	12h00	16h18
Pettingen - Château	12h04	16h22
Pettingen - Barrière	12h05	16h23
Beringen - Wäschbur	12h09	16h27

[\*] Correspondance PEDIBUS. Les accompagnateurs avec les enfants attendent v-à-v de l'arrêt et traversent la rue lorsque les bus sont à l'arrêt.

BUS 12		CYCLE 1
MERSCH GARE / WANGERT - JEAN MAJERUS		
ARRÊT	M	DÉPART AM
Mersch - Gare	7h31	13h36
Mersch - rue de Beringen	7h33	13h38
Mersch - Mierscherbiërg (Station Total)	7h35	13h40
Wangert - rue des Champs	7h38	13h43
Wangert - rue des Franciscaines	7h40	13h45
Mersch - École Nic Welter Préscolaire	7h45	13h50
Mersch - École Jean Majerus Préscolaire	7h52	13h57

BUS 12		CYCLE 1
JEAN MAJERUS - MERSCH GARE / WANGERT		
ARRÊT	M	DÉPART AM
Mersch - École Nic Welter Préscolaire	11h40	15h58
Mersch - École Jean Majerus Préscolaire	11h47	16h05
Mersch - Gare	11h57	16h15
Mersch - rue de Beringen	11h59	16h17
Mersch - Mierscherbiërg (Station Total)	12h01	16h19
Wangert - rue des Champs	12h03	16h21
Wangert - rue des Franciscaines	12h05	16h23

BUS 13		CYCLE 1
SCHOENFELS / RECKANGE - JEAN MAJERUS		
ARRÊT	M	DÉPART AM
Schoenfels - ancienne École	7h28	13h35
Mersch - rue Nicolas Welter	7h33	13h40
Mersch - Lankheck	7h34	13h41
Reckange - rue Principale	7h36	13h43
Reckange - ancienne École	7h37	13h44
Reckange - um Bur	7h39	13h46
Rue des Prés - Hall Sportif (Wisestrooss)	7h43	7h43
Mersch - École Nic Welter Préscolaire	7h46	13h51
Mersch - École Jean Majerus Préscolaire	7h52	13h57

BUS 13		CYCLE 1
JEAN MAJERUS - RECKANGE / SCHOENFELS		
ARRÊT	M	DÉPART AM
Mersch - École Nic Welter Préscolaire	11h40	15h58
Mersch - École Jean Majerus Préscolaire	11h47	16h05
Mersch - Lankheck	11h49	16h07
Reckange - rue Principale	11h55	16h13
Reckange - ancienne École	11h56	16h14
Reckange - um Bur (demi-tour via Hosbich)	11h58	16h16
Mersch - rue Nicolas Welter	12h05	16h23
Schoenfels - ancienne École	12h10	16h28

# Um Schoulwee sécher an d'Schoul

*Le chemin de l'école en toute sécurité*

## LÉNKS, RIETS, LÉNKS...

- > Ech ginn ëmmer op der sécherer Säit vum Trottoir, wäit ewech vun der Strooss.
- > Ech gi beim Zebrastreifen iwwert d'Strooss: bei Rout bleiwen ech stoen, bei Gréng kann ech iwwert d'Strooss goen, ech passen dobäi awer ëmmer gutt op. Wa keng Rout Luuchten do sinn, kucken ech fir d'éischt no lénks dann no riets, an dann nach emol no lénks éier ech iwwert d'Strooss ginn.
- > Wa keen Zebrastreifen do ass, bleiwen ech do stoen, wou ech ee gudden Iwwerbléck vu béide Säite vun der Strooss hunn a wou d'Autoe mech gutt gesinn. An dann erëm lénks, riets, lénks...

## GUTT SIICHTBAR SINN

Fir dass d'Autofuerer mech gutt am Däischtere gesinn, passen ech meng Kleedung un:

- > hell Kleeder,
- > reflektéierend Bännercher op meng Kleeder an op mengem Schoulsak,
- > eng Sécherheetsveste.

## GAUCHE, DROITE, GAUCHE...

- > *Je marche toujours du côté sûr du trottoir, loin des voitures.*
- > *Je traverse la rue au passage pour piétons : rouge je dois m'arrêter, vert je peux marcher mais je reste attentif. S'il n'y a pas de feux de circulation, je regarde à gauche, à droite et encore une fois à gauche avant de traverser la rue.*
- > *S'il n'y a pas de passage pour piétons, j'attends à la ligne de vue où je vois bien la chaussée et où les automobilistes m'aperçoivent. Ensuite gauche, droite, gauche...*

## JE SUIS VISIBLE !

*Pour que les automobilistes m'aperçoivent plus aisément dans le noir, je porte :*

- > *des vêtements clairs,*
- > *des bandes réfléchissantes sur mes vêtements et sur mon cartable,*
- > *un gilet de sécurité.*







**Partner**  
Partenaires

# De Schoulcomité

## Le comité d'école

### SENG AUFGABEN

- > Eng Propositioun fir d'Schoulorganisatioun ausschaffen,
- > e PDS ausschaffen an u senger Bewäertung matschaffen,
- > eng Propositioun fir de Gemengebudget, wat d'Schoul ubelaangt, ausschaffen,
- > eng Stellungnam huelen zu all Problemer, wat d'Schoul ugeet,
- > kucken, wat d'Schoul u Besoine fir d'Weiderbildung vun den Enseignantent huet,
- > d'didaktescht an d'informatesch Material vun der Schoul verwalten,
- > beroden, ob déi verschidden didaktesch Materialien, déi an de Klassen agesat ginn, dem Schoulgesetz entsprechen.

De Schoulcomité vu Miersch besteet aus 9 Leit. Si goufe vum gesamte Schoulpersonal gewielt an hiert Mandat huet eng Dauer vu 5 Joer.

### SES MISSIONS

- > *Élaborer une proposition d'organisation de l'école,*
- > *élaborer un Plan de développement scolaire et participer à son évaluation,*
- > *élaborer une proposition sur la répartition du budget de fonctionnement alloué à l'école,*
- > *donner son avis sur toute question qui concerne le personnel de l'école ou sur laquelle la commission scolaire le consulte,*
- > *déterminer les besoins en formation continue du personnel,*
- > *organiser la gestion du matériel didactique et informatique de l'école,*
- > *approuver l'utilisation du matériel didactique conformément à la loi scolaire.*

*Le comité de l'école de Mersch se compose de 9 membres. Ils sont élus par les membres du personnel de l'école et leur mandat a une durée de cinq ans.*



**1. Rei / 1<sup>re</sup> rangée** Ben Schaus / Sylvia Napoli / Luc Steichen / David Mannes **2. Rei / 2<sup>e</sup> rangée** Stéphanie Krecké / Ralph Floener (Président) / Véronique Federspiel / Nadine Hentges - **Et feelt / Absente** Fränz Neu



Photos de classes



Rétrospective



Rentrée



Sécurité & transport



Partenaires



Parascolaire



# De President vum Schoulcomité

## Le président du comité d'école

De Ralph Floener ass President vum Mierscher Schoulcomité. Sâi Büro ass am Gebai Cécile Ries, um Rez-de-chaussée. Wann Dir eng Fro hutt oder e Rendez-vous wëllt fixéieren, kënnt Dir dat per E-Mail oder iwwer Telefon maachen.

–

*Ralph Floener occupe le poste de président du comité de l'école de Mersch. Son bureau se trouve au rez-de-chaussée du bâtiment Cécile Ries. Pour tout renseignement ou pour fixer un rendez-vous, veuillez prendre contact par e-mail ou par téléphone.*

### Kontakt Contact

T. 32 50 23 - 961  
T. 621 254 504  
president@ecole-mersch.lu



# Seng Aufgaben

## Ses missions

- > D'Aarbechte vum Comité a vun den eenzele pädagogeschen Equipe virbereeden a begleeden,
- > kucken, datt d'Schoul am Ganze gutt fonctionéiert, dat zesumme mat der Direktioun,
- > d'Verbindung mat alle Responsabelen, déi an iergendenger Aart a Weis mam Schoulfonctionnement ze dinn hunn, oprechterhalen: Gemengenautoritéiten, Elteren an Elterevertrieder, Maison Relais, déi verschidde Servicer vun Hëllef, déi ugebuede ginn,
- > d'Ersatzpersonal empfänken,
- > nei Schüler empfänken an hir Integratioun an hir nei Klass begleeden,
- > d'Stonnepläng vun den eenzele Klasse virbereeden,
- > all d'Donnéë vun de Klasse geréieren,
- > den Elteren eng Dispens fir hir Kanner schreiwen, wann déi méi laang ass wéi een Dag. Allerdéngs ka sou eng Dispens just an Ausnahmefäll accordéiert ginn.
- > Préparer et coordonner les travaux du comité et des équipes pédagogiques,
- > veiller, ensemble avec la direction régionale, au bon fonctionnement de l'école,
- > assurer les relations avec les autorités communales,
- > assurer les relations avec les parents d'élèves,
- > assurer les relations avec l'organisme qui assure l'encadrement socio-éducatif des élèves et avec l'équipe médico-scolaire,
- > accueillir les remplaçants des enseignants,
- > organiser l'insertion de nouveaux élèves,
- > coordonner les plans horaires des différents enseignants,
- > rassembler les données concernant les élèves fournies par les titulaires de classe,
- > accorder les dispenses de fréquentation scolaire pour une durée dépassant une journée. Néanmoins ces dispenses ne sauront être accordées que sur demande motivée des parents.



# Direktioun vun der Grondschoul - Region Miersch

*Direction de l'Enseignement fondamental - Région Mersch*

Zënter dem Akraafttriede vum Gesetz vum 29. Juni 2017 gouf d'Land a fofzëng Regiounen opgedeelt, déi ënnert der Autoritéit vum Minister fir Bildung, Kanner a Jugend stinn.

All Regioun gëtt vun engem Direkter an vun zwee bis véier stellvertriedenden Direktere geféiert.

D'Grondschouldirektiounen këmmere sech ëm:

- > déi administrativ a pedagogesch Gestiou vum de Schoulen an hirer Regioun,
- > d'Berodung an d'Begleedung vum Fachpersonal,
- > déi berufflech Integratioun vum de jonke Léierkräften an Erzéier,
- > d'Relatiounen tëscht de Léierkräfte bannent de Schoulen an d'Relatiounen tëscht Schoul a Schüler resp. Schoul an Elteren.

Ausserdeem, ass an all Direktioun ee vun de stellvertriedenden Direkteren zoustänneg fir d'Betreiung vum de Schüler mat besonneschem Förderbedarf.

*Depuis l'entrée en vigueur de la loi du 29 juin 2017, le pays est divisé en quinze régions placées sous l'autorité du Ministre de l'éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse.*

*Chaque région est pourvue d'une direction dirigée par un directeur assisté dans l'exercice de ses fonctions par des directeurs adjoints.*

*Les directions de l'enseignement fondamental sont en charge de :*

- > *la gestion administrative et la surveillance pédagogique des écoles de la région,*
- > *la consultation et l'accompagnement des professionnels,*
- > *l'insertion professionnelle des jeunes enseignants et éducateurs,*
- > *la gestion des relations entre le personnel enseignant à l'intérieur des écoles et les relations des domaines école-élève et école-parents.*

*D'ailleurs, au sein de chaque direction de l'enseignement fondamental, un directeur adjoint est responsable de la prise en charge des enfants à besoins éducatifs particuliers ou spécifiques.*



## **D'Grondschouldirektioun, Region Miersch / La Direction de l'enseignement fondamental, région Mersch :**

Romaine Theisen (Directrice), Carole Maisch, Lucien Kurtisi et Mike Hecker (stellvertriedend Direkteren / *directeurs adjoints*)  
(v.l.n.r. / d.g.à d.)

## **Kontakt** *Contact*

**Direction de l'Enseignement fondamental  
Région Mersch**

5 rue des Prés / L-7561 Mersch / T. 247-55810  
direction.mersch@men.lu





# Schoulkommissioun

## Commission scolaire

### ZESUMMESTELLUNG / COMPOSITION

#### President / Président

Michel Reiland

Schäffen / *échevin (CSV)*

#### Sekretär / Secrétaire

André Hippertchen

Gemengebeamten / *Fonctionnaire communal*

#### Memberen / Membres

Jhemp Reckinger (Déi Gréng), Marvin Caldarella Weis (LSAP), Michèle Lorang (CSV), Line Fantin-Halsdorf (DP)

#### Ralph Floener, Luc Steichen

Schoulcomité / *Comité d'école*

#### Tania Weinzaepfel, Dan Becker

Elterevertrieder / *Représentants des parents*

#### Sont invités régulièrement

#### Romaine Theisen

Regionaldirectrice / *Directrice régionale*

#### Cindy Fernandes

Équipe médico-socio-scolaire

#### Laura Victoire, Daniel Oliveira

Stellvertrieder vun de Maison-relaisen / *Représentants des Maisons relais*

### MISSIONEN / MISSIONS

De Partenariat tëschent de Schoulautoritéiten, dem Schoulpersonal an den Eltere vun de Schüler, gëtt um kommunalen Niveau duerch d'Schoulkommissioun exerzéiert, déi en consultatiivt Organ vun Gemengerot ass.

*Au niveau communal, le partenariat entre les autorités scolaires, le personnel des écoles et les parents d'élèves s'exerce à travers la commission scolaire communale qui est un organe consultatif du conseil communal.*

## Büroen am Mierscher Schlass

*Bureaux au Château de Mersch*

102 + 103



**André Hippertchen**

T. 32 50 23 - 210  
andre.hippertchen@mersch.lu



**Sarah Reuter**

T. 32 50 23 - 228  
sarah.reuter@mersch.lu

# Schoulservice

## Service scolaire

D'Gemeng Miersch ass responsabel fir d'Opstelle vun der Schoulorganisatioun vun der Grondschoul, kontrolléiert op d'Schoulpflicht agehale gëtt, a stellt déi néideg Raimlechkeeten a Materialien zur Verfügung, fir eng gutt Educatioun vun de Kanner ze garantéieren.

*La Commune de Mersch est responsable de l'organisation scolaire des classes de l'enseignement fondamental, doit veiller au respect de l'obligation scolaire et mettre à disposition les localités qui permettent de dispenser un enseignement de qualité aux élèves.*

### DE SCHOULSERVICE

- > mécht de Lien tëscht dem Léierpersonal, der Gemeng, den Elteren an der Direktioun;
- > stellt all Joer de Schoulbudget op;
- > ass fir d'Gestioun vun der Schoulorganisatioun zoustänneg;
- > bekëmmert sech ëm déi nei Aschreiwunge vun de Kanner.

### LE SERVICE SCOLAIRE

- > *garantit les relations entre les enseignants, la commune, les parents et la direction ;*
- > *établit le budget scolaire ;*
- > *gère l'organisation scolaire ;*
- > *s'occupe des nouvelles inscriptions d'élèves.*



Photos de classes



Rétrospective



Rentrée



Sécurité & transport



Partenaires



Parascolaire



# D'Elterevertrieder

## Les représentants des parents

Als Är Vertrieder wëlle mir lech eis Aufgabe virstellen:

- > d'Uleiese vun all den Elteren ze verrieden, am Interessi vun all Kand a sengen Elteren,
- > an der Schoulkommissioun mat 2 Memberen matdiskutieren,
- > reegelméisseg Versammlungen mam Schoulcomité fir iwwert aktuell Projeten an eventuell Problemer ze schwätzen,
- > hëllef, zesumme mat all den Acteure vun der Mierscher Grondschoul en neie Plan de développement scolaire (PDS) auszeschaffen,
- > Versammlungen a Manifestatiounen zesumme mat alle Partner aus der Schoul ze organisieren,
- > den Usprichtpartner ze si fir all Famillje mat Kanner, déi an der Gemeng Mersch ageschoult sinn,
- > Eltere bei individueller Ufro bei schoulesche Froen ze beroden, ze ënnerstëtzen an ze begleeden (Schoulcomité, Gemeng, Regionaldirektioun asw.),
- > aktiv bei der Organisatioun vun extra-schouleschen Aktivitéiten (Chrëschtmaart, Schoulfester, Liesmolen, neie Projet Vëlo am C4 asw.) matzeschaffen.

Am Kader vum Projet "Mäi Schoulwee mam Vëlo" hu mir, zesumme mat der Schoul, der Gemeng an der Verkéierskommissioun e Plang ausgeschafft op deem déi sécherste Weeër definéiert sinn an am Juni den 1<sup>er</sup> Stäerentour fir d'Kanner aus der Ecole Cécile Ries organiséiert.

Déi 10 aktuell Elterevertrieder representieren d'Interessien vun eise Schüler aus der Mierscher Gemeng. Fir eis ze erméiglechen, Är Positioun am beschten ze verrieden, wier et gutt, Är Meenung kënnen ze héieren. Duerfir froe mir d'Elteren eis hir Coordonnéeën iwwert E-Mail matzedeelen.. (Är Donnéeë wäerten confidentiel a laut de Reegele vum Dateschutz geréiert ginn.) Esou kënnen mir ëmmer séier an einfach a Kontakt bleiwen.

La représentation des parents a les missions suivantes :

- > défendre les intérêts de tous les parents dans l'intérêt de tous les enfants et de leurs parents,
- > représenter les parents avec 2 membres dans la commission scolaire,
- > se rassembler régulièrement avec le comité d'école pour discuter des projets actuels et d'éventuels problèmes,
- > aider à élaborer avec tous les acteurs de l'école fondamentale de Mersch un nouveau plan de développement scolaire (PDS),
- > organiser des réunions et des manifestations ensemble avec tous les partenaires de l'école,
- > être interlocuteur pour les familles dont les enfants sont scolarisés dans la Commune de Mersch,
- > conseiller, soutenir et accompagner les parents lors de questions relatives à la scolarité de leurs enfants (comité d'école, commune, direction régionale etc.),
- > participer activement à l'organisation d'activités extra-scolaires (fête scolaire, marché de Noël, matinée de lecture, nouveau projet vélo au C4 etc.),

Dans le cadre du projet « Mon trajet scolaire à vélo », nous avons conçu en collaboration avec l'école, la commune et la commission de la circulation, un plan définissant les trajets les plus sûrs pour nos enfants et avons organisé le 1<sup>er</sup> « Stäerentour » pour les enfants de l'Ecole Cécile Ries au mois de juin.

Les 10 membres actuels représentent les intérêts de tous les parents des élèves de la commune de Mersch. Pour nous permettre de représenter au mieux votre position, on aimerait entendre votre opinion. C'est pourquoi nous demandons aux parents de nous transmettre leurs coordonnées via email. (Vos données seront gérées de manière confidentielle et selon les règles de la protection des données). Ainsi nous pourrions aisément et rapidement rester en contact.

Wann Dir Froen, Suergen oder Iddien hutt, kënn Dir eis gären iwwert Mail kontaktieren.

*Vous avez des questions, préoccupations ou suggestions, n'hésitez pas à nous contacter par courriel.*

[elterevertrieder@ecole-mersch.lu](mailto:elterevertrieder@ecole-mersch.lu)



ElterevertriederMersch



**Vun uewe léns no riets /  
De haut à gauche vers la droite**

Weinzaepfel Tania  
Kettel Martine  
Schmitz Sandra  
Conter Marie-Jeanne  
Moreau Michael  
Becker Dan  
Hoffmann Myriam  
Oswald Armand



# Sozialaarbechterin

## Assistante sociale



D'Cindy Fernandes, Sozialaarbechterin bei der Ligue Médico-Sociale am Service vun der Schoulmedezin.

### D'Schoulgendheetsteam besteet aus

Schouldokter-en an Infirmière a Sozialaarbechter (AS) oder Assistante d'hygiène sociale (AHS).

### De soziale Volet gëtt vun enger

Assistante d'hygiène sociale (AHS) oder Sozialaarbechterin (AS) assuréiert.

### D'Zilpopolatioun

All Schüler, deem am Enseignement fondamental ass, deem seng kierperlech, geeschteg oder sozial Entwécklung schéngt menacéiert ze sinn.

### D'Ufro

#### Beispiller vu Problemer

- > Widderhuelten Absence
- > Onreegelméisseg / spéit Participatioun vu Coursen
- > Verdacht op psycheschen a kierperleche Mëssbrauch
- > Verdacht vu Vernoléissegung
- > Wann de Kanner hir Besoinen net respektéiert ginn
- > Familiär a pädagogesch Problemer
- > Verhalensproblemer vu psychologescher oder sozialer Hierkonft

#### Wee kann sech un eis wenden?

Kanner, Elteren, Enseignanten an all aner privat oder professionell Persoun, déi mam Wuelbefanne vun engem Schüler am Enseignement fondamental beschäftegt ass.

#### Interventiounen

- > D'Ufro analyséieren
- > Je no Situatioun intervenéieren
- > D'Kand a Schwieregkeeten ënnerstëtzen
- > Dem Kand mat senger Famill hëllefen
- > D'Kontinuitéit vun der néideger Hëllef fir d'Situatioun vum Kand sou vill wéi méiglech ze verbesseren

Cindy Fernandes, assistante sociale à la Ligue Médico-Sociale dans le service médecine scolaire.

### L'équipe de santé scolaire est composée de

médecin(s) scolaire(s) et infirmière (en pédiatrie) et assistante sociale (AS) ou assistante d'hygiène sociale (AHS).

### Le volet social est assuré par un(e)

Assistant(e) d'hygiène social(e) (AHS) ou assistant(e) social(e) (AS).

### Population cible

Tout élève fréquentant l'enseignement fondamental, dont le développement physique, mental ou social semble être menacé.

### La demande

#### Exemples de problèmes

- > Absentéisme répété
- > Fréquentation irrégulière/tardive des cours
- > Suspicion de maltraitance psychique et physique
- > Suspicion de négligence (hygiénique, vestimentaire, alimentaire, affective, scolaire, etc.)
- > Non-respect des besoins des enfants
- > Problèmes familiaux et éducatifs
- > Problèmes comportementaux d'origine psychique ou sociale

#### Les demandeurs

Enfants, parents, enseignants et toute autre personne privée ou professionnelle concernée par le bien-être d'un élève de l'enseignement fondamental.

#### Les interventions

- > Analyser la demande
- > Intervenir en fonction de la situation
- > Soutenir l'enfant en difficulté
- > Assister l'enfant dans sa famille
- > Organiser, suivre et assurer la continuité des aides nécessaires afin d'améliorer au plus la situation de l'enfant

## Kontakt

### Contact

#### Cindy Fernandes

Sozialaarbechterin / Assistante sociale  
cindy.fernandes@ligue.lu  
T. 32 58 20 - 25 & T. 621 201 287

#### Elisa Fournier

Kannerinfirmière / Infirmière en pédiatrie  
elisa.fournier@ligue.lu  
T. 325820 - 1

#### Centre médico-social Mersch

17, rue de la Gare / L-7535 Mersch / www.ligue.lu

#### Sekretariat / Secrétariat

Méindes > freides / Lundi > vendredi  
8:00 > 12:00 & 14:00 > 18:00 Auer / heures





# Parasolaire & Infos







# Centre pour le développement moteur

## Centre pour le développement moteur

De Centre pour le développement moteur (CDM) bekëmmert sech ëm d'Fréierkennung vu motoreschen Defiziter an ënnerstëtzt motoresch Fäegkeete bei Kanner aus dem Zykle 1.2. Dës Fäegkeete sinn eng wichteg Viraussetzung fir de schoulmotoreschen Erausforderunge gewuess ze sinn.

D'Kollaboratioun mat den Elteren an der Schoul ass e wichtegen Deel vun eiser Aarbecht.

### WAT GËTT GEKUCKT?

- > Grobmotorik (Gläichgewiicht, verschidden Koordinationen,...)
- > Handmotorik (schneiden, molen, pechen,...)

**Am Fall wou d'Kand kéint vun eiser preventiver Aarbecht profitéieren:**

- > Austausch mat den Elteren a mat der Schoul.
- > Mam Accord vun den Elteren proposéiere mir eng präventiv Fërderung an der Motorik (individuell oder am Grupp).

*Le Centre pour le développement moteur (CDM) procède au dépistage systématique des difficultés motrices et offre un soutien moteur aux enfants du cycle 1.2. Les compétences motrices sont importantes pour relever les défis moteurs de l'école.*

*La coopération avec les parents et l'école constitue une part importante de nos activités de soutien à l'enfant.*

### QU'OBSERVONS-NOUS ?

- > *Motricité globale (équilibre, coordination générale,...)*
- > *Motricité fine (couper, colorier, coller,...)*

**En cas de soutien préventif, les étapes suivantes sont proposées :**

- > *Échange avec les parents et l'école.*
- > *Avec le consentement des parents, nous proposons un soutien moteur préventif (individuel ou en groupe).*



Dëse Service gëtt finanziert vum / Ce service est financé par le :  
Ministère de l'Éducation, de l'Enfance et de la Jeunesse

1, place Thomas Edison  
L-1483 Strassen  
T. 44 65 65 - 1  
[www.cc-cdm.lu](http://www.cc-cdm.lu)



Photos de classes



Rétrospective



Retraite

# Service Krank Kanner Doheem

## Garde d'enfants malades à domicile

De Service bitt eng individuell Betreuung vu kranke Kanner doheem un.

- > Dës Dëngschtleeschung erméiglecht et den Elteren, hirer beruflecher Aktivitéit nozegoen.
- > Hir Kanner kënnen an hirer gewinnter Émgéigend bleiwen, fir gesond ze ginn.

Ufroe vun Elteren, déi elengerzéiend sinn, gi prioritär behandelt.

### GARDEN

- > Betreuungen tëschent 7:00 > 19:00
- > Max. Betreuungszeit: 9 Stonnen / Dag
- > Vum 2. Betreungsdag un kann een Zertifikat vum Dokter gefrot ginn

*La garde individuelle à domicile pour enfants malades permet :*

- > *aux parents de poursuivre leur activité professionnelle ;*
- > *aux enfants de se rétablir dans les meilleures conditions et dans leur milieu familial.*

*Les demandes de familles monoparentales sont considérées en priorité.*

### GARDES

- > *Les gardes ont lieu : entre 7:00 > 19:00*
- > *La durée d'une garde ne peut dépasser 9 heures / jour*
- > *Une visite médicale est indiquée au 2<sup>e</sup> jour de la garde*

### TARIFER / TARIFS

[www.skkd.lu](http://www.skkd.lu)

95, rue de Bonnevoie  
L-1260 Luxembourg  
T. 48 07 79  
[skkd@fed.lu](mailto:skkd@fed.lu)



Sécurité &amp; transport



Partenaires



Parascolaire

# Maison Relais Nic Welter

## Ëffnungszäiten

Heures d'ouverture

### SCHOULZÄIT

Méinden, Mëttwoch, Freiden  
7:00 > 8:00  
12:00 > 14:00  
16:00 > 19:00

Dënschden & Donneschden  
7:00 > 8:00 / 12:00 > 19:00

**Notiz:** Den Empfang fënnt all Dag an der Maison Relais Nic Welter, esou wei an der Schoul Jean Majerus statt.

### VAKANZ

Méindes bis freides  
7:00 > 19:00

### INFORMATIUNEN

- > Maximal Kapazität: 300 Kanner
- > Ginn opgeholl an der Maison Relais Nic Welter: d'Kanner vun den Zyklen 1 an 2 aus de Schoulgebaier Nic Welter, Jean Majerus, Wisestrooss.
- > Déi verschidden Inscriptiounsfichen, esou wéi de „contrat d'accueil“ an den internen Reglement sinn an der Entrée vun der Maison Relais Nic Welter an op eisem Site disponibel: [www.men.public.lu/fr/enfance/](http://www.men.public.lu/fr/enfance/)

### PÉRIODE SCOLAIRE

Lundi, mercredi, vendredi  
7:00 > 8:00  
12:00 > 14:00  
16:00 > 19:00

Mardi & jeudi  
7:00 > 8:00 / 12:00 > 19:00

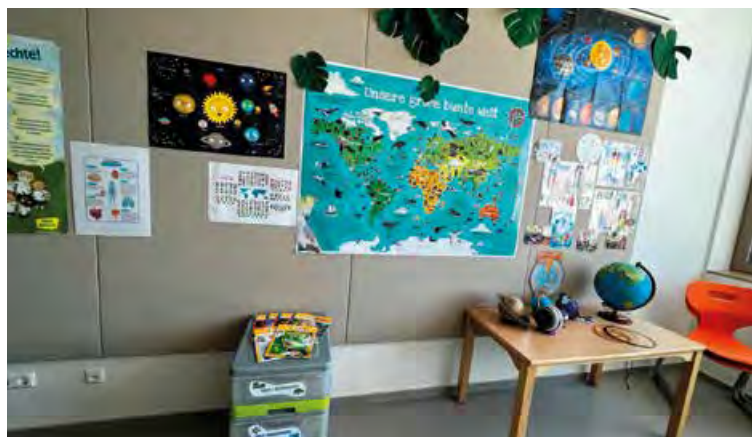
**Remarque :** L'accueil aura lieu tous les jours à la Maison relais Nic Welter et à l'école Jean Majerus.

### VACANCES SCOLAIRES

Lundi au vendredi  
7:00 > 19:00

### INFORMATIONS

- > Capacité d'accueil : 300 enfants
- > Sont admis à la Maison relais Nic Welter les enfants des cycles 1 et 2 des bâtiments scolaires Nic Welter, Jean Majerus, Wisestrooss.
- > Les différentes fiches d'inscription, tout comme le contrat d'accueil et le règlement d'ordre interne sont disponibles à l'entrée de la Maison relais Nic Welter et sur le site : [www.men.public.lu/fr/enfance/](http://www.men.public.lu/fr/enfance/)



Photos de classes



Rétrospective



Rentrée



Sécurité & transport



Partenaires



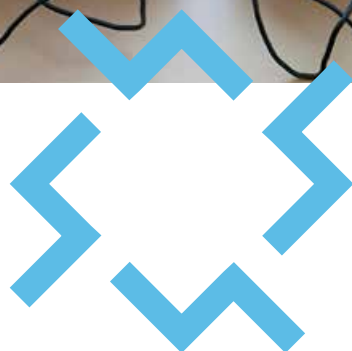
Parascolaire



**Laura Victoire**  
> Responsabel / Responsable

**Nathalie Diedenhofen**  
> Adjointe / Responsable adjointe

14, place de l'église  
L-7533 Mersch  
T. 32 50 23 - 420  
F. 32 50 23 - 430  
nicwelter@inter-actions.lu  
[www.inter-actions.lu/Quartiers/Mersch/](http://www.inter-actions.lu/Quartiers/Mersch/)



Photos de classes



Rétrospective



Rentrée



Sécurité & transport



Partenaires



Parascolaire

# Maison Relais Krounebiérg

- > Empfangskapazität : 300 Kanner
- > D'Maison Relais empfängt d'Kanner vun den Zyklen 3 a 4.
- > Fir sech kënnen anzeschreiwen muss d'Kand an der Mierscher Gemeng wunnen souwéi an d'Grondschoul goen.

## ËFFNUNGZÄITEN

Méindes > Freides  
7:00 > 19:00

## INFORMATIUNEN

All d'Aschreiwungsdokumenter fannt dir um Site [www.inter-actions.lu/Quartiers/Mersch/](http://www.inter-actions.lu/Quartiers/Mersch/) an an der Entrée vun der Maison Relais Krounebiérg.

Fir all déi aktuell News liked eis Facebooksät oder wendt lech un de Büro fir de QR Code vum **Dimmi** ze kréien.

## WHAT'S NEW?

D'Maison relais Krounebiérg huet an der Sommervakanz d'App „**Dimmi**“ lancéiert a mir freeën eis den Elteren zu all Moment en Abléck an eisen Alldag ze ginn. Den Dimmi ass eng flott Méiglechkeet fir den Elteren d'Erlebnisse an d'Informatiounen vun de Kanner matzedeelen.

## PROJET „SPORTSVERÄINER“

D'Maison Relais Krounebiérg leet vill Wäert drop, datt d'Kanner hiren ausserschouleschen Aktivitéite kënnen nooen. D'Zesummenaarbecht mat den Elteren an de Veräiner zu Miersch ass dofir primordial. D'Elteren si gebieden d'Demande fir d'Umeldung bis den 9. September eranzerechen, fir datt den Trajet beschtméiglechst organiséiert ka ginn.

## INFORMATIUNSWOCH FIR D'ELTEREN

Mir freeën eis, lech an der Woch vum 5. bis den 9. September 2022 bei eis an der neier Maison Relais Krounebiérg ze begréissen. Dës Visitt erlaabt lech, déi nei Raimlechkeeten ze entdecken an Äntwerten op Är Froen betreffend de Fonctionnement vun der neier Betreuungsstruktur ze kréien. Schreift lech per Mail u [krounebiérg@inter-actions.lu](mailto:krounebiérg@inter-actions.lu) oder per Telefon um 32 50 23 - 450 an fir un dës Visitt deelzehuelen.

- > Capacité d'accueil : 300 enfants
- > La Maison relais Krounebiérg accueille les enfants des cycles 3 et 4.
- > Pour être admis l'enfant doit résider dans la Commune de Mersch et fréquenter l'école fondamentale.

## HEURES D'OUVERTURE

Lundi > vendredi  
7:00 > 19:00

## INFORMATIONS

Les différentes fiches d'inscription sont disponibles sur le site [www.inter-actions.lu/Quartiers/Mersch/](http://www.inter-actions.lu/Quartiers/Mersch/) et à l'entrée de la Maison relais Krounebiérg.

Aimez notre page Facebook ou contactez le bureau afin de recevoir le QR Code **Dimmi** pour être au courant des dernières nouvelles.

## WHAT'S NEW?

La maison relais Krounebiérg a lancé l'application « **Dimmi** » pendant les vacances d'été. Nous sommes ravis de donner aux parents un aperçu du quotidien. Le Dimmi est un moyen de partager les informations et les moments conviviaux des enfants avec les parents.

## PROJET « COLLABORATION AVEC LES ASSOCIATIONS »

La maison relais Krounebiérg attache beaucoup d'importance à la participation régulière des enfants aux activités parascolaires. Une étroite collaboration avec les parents, les clubs sportifs et l'école de musique à Mersch est indispensable. Les parents sont priés d'introduire leur demande d'inscription jusqu'au 9 septembre afin que le trajet puisse être préparé au mieux.

## SEMAINE INFORMATIVE POUR LES PARENTS

Nous sommes ravis de pouvoir vous accueillir la semaine du 5 au 9 septembre 2022 dans notre nouvelle Maison relais Krounebiérg. Cette visite vous permettra de découvrir les nouveaux locaux ainsi que de répondre à vos questions quant au fonctionnement de notre structure d'accueil. Nous vous prions de bien vouloir vous inscrire par mail [krounebiérg@inter-actions.lu](mailto:krounebiérg@inter-actions.lu) ou par téléphone au 32 50 23 - 450 pour participer à cette visite.



Photos de classes



Rétrospective



Retour



Sécurité & transport



Partenaires



Parascolaire



**Daniel Oliveira**  
> Responsabel / Responsable

**Umihana Junuzo**  
> Adjointe / Responsable adjointe

11, rue de la Piscine  
L-7572 Mersch  
T. 32 50 23 - 450  
F. 32 50 23 - 460  
krouneberg@inter-actions.lu  
[www.inter-actions.lu/Quartiers/Mersch/](http://www.inter-actions.lu/Quartiers/Mersch/)



Photos de classes



Rétrospective



Rentrée



Sécurité & transport



Partenaires



Parascolaire

# LASEP

## Loscht op Sport?

Da kommt an d'LASEP!

### SPORTLECH AKTIVITÉITEN

#### Wou?

Sportshal Krounebiérg

#### Wéini?

Vum 26. September 2022 un.

Et si keng Aktivitéite während de Schoulvakanzent!

#### Precoce, Zykle 1 an Zykle 2

Dënschdes vu 14:15 > 15:30

#### Zykle 3 Méindes vu 16:15 > 17:15

#### Zykle 4 Mëttwochs vun 13:00 > 14:00

#### Participatiounsfraisen

Denkt wgl. dorunner, Ärem Dirigent beim éischte Cours Är Aschreiwungsfichen an d'Co-tisatioun vu 25 € fir d'Memberskaart ofzeginn.

#### Material

Sportschung, T-Shirt, Short, Jogging

### AFÉIERUNG AN DEN DËSCHTENNIS

Vum 29. September un all Donneschdeg  
15:30 > 16:30

mam Luc Mousel (T. 691 271 274)

### SCHWAMMEN

Vum 6. Oktober 2021 un all Donneschdeg  
13:45 > 15:10

### MËTTEGIESSEN

D'Kanner aus dem Zykle 4, déi net an der Maison Relais sinn an awer mëttwochs an d'LASEP komme wëllen, kënnen sech just fir d'Mëttegiessen an der Maison Relais deen Dag aschreiwen. Fir Informatiounen dozou, kontaktéiert wgl. d'Maison Relais Krounebiérg.

## Envie de sport ?

Alors rejoignez la LASEP !

### ACTIVITÉS SPORTIVES

#### Où ?

Hall sportif Krounebiérg

#### Quand ?

À partir du 26 septembre 2022.

Pas d'activités pendant les vacances scolaires !

#### Précoce, Cycle 1 et Cycle 2

Les mardis de 14:15 > 15:30

#### Cycle 3 Les lundis de 16:15 > 17:15

#### Cycle 4 Les mercredis de 13:00 > 14:00

#### Frais de participation

Lors de la première leçon, n'oubliez pas de remettre à votre dirigeant vos fiches d'inscription ainsi que la cotisation de 25 € pour la carte de membre !

#### Matériel

Chaussures de sport, t-shirt, short, survêtements

### INITIATION AU TENNIS DE TABLE

Tous les jeudis à partir du 29 septembre 2021  
15:30 > 16:30

Luc Mousel (T. 691 271 274)

### NATATION

Tous les jeudis à partir du 6 octobre 2021  
13:45 > 15:10

### REPAS

Les enfants du cycle 4 qui ne fréquentent pas la Maison relais, mais qui veulent participer au cours LASEP le mercredi, peuvent s'inscrire à la Maison relais uniquement pour le repas de midi. Pour tous renseignements prendre contact avec la Maison relais Krounebiérg.



## Kontakter

### Contacts

krounebiérg@inter-actions.lu  
T. 32 50 23 - 450  
T. 32 50 23 - 456

#### Francine Muller-Malherbe

T. 621 282 003

#### Monique Fehlen

T. 621 168 562

#### Mathis Weyrich

mathis.weyrich@education.lu

#### Ben Schaus

ben.schaus@education.lu



Photos de classes



Rétrospective



Retour



Sécurité & transport



Partenaires



Parascolaire



# Fit Kanner Miersch

## Fit Kanner Miersch

Fit Kanner Miersch ass e Projet vun der Mierscher Gemeng an Zesummenaarbecht mam Sportsministère fir Kanner vun 3 bis 12 Joer. D'Zil ass et d'Kanner fir de Sport ze begeeschteren, hir Motorik ze verbessern a laangfristeg ze motivéieren, weiderhi Sport an engem Veräin ze maachen.

Fit Kanner Miersch bitt iwwer 25 Coursen an der Woch un. D'Coursen sin a verschidde Kategorien agedeelt an dem jeeweilegen Alter ugepasst. Fir Kanner tëschent 3 a 6 Joer proposéiere mir Parcoursen, Spiller mat an ouni Ball, Airtramp oder Danzen. Ab 7 Joer léieren d'Kanner Einzel- an Ekippesportaarten op eng spilleresch Aart a Weis kennen.

An de Schoulvakanze bidde mir verschidde Vakanzen-aktivitéiten un wéi zum Beispill Schlittschong, Schi fueren, Mountainbike oder Klammen.

An Zesummenaarbecht mat de Mierscher Sportsveräiner (FC Marisca, Handball Club 75, Black Star Mersch, Dëschtennis Recken, Judo Miersch an dem Tennis Club Mersch) offrèiere mir regelméisseg Schnupperdeeg oder Sportsfester, bei deenen d'Kanner d'Méiglechkeet hunn, de Veräin an hir Sportaart kennen ze léieren.

*Fit Kanner Miersch est un projet de la Commune de Mersch en coopération avec le ministère des Sports et s'adresse à tous les enfants de 3 à 12 ans. Le but est d'améliorer les capacités motrices des enfants, de les passionner pour l'activité sportive et à plus long terme, de les motiver à pratiquer un sport dans le cadre d'un club.*

*Fit Kanner Miersch offre plus de 25 cours sportifs par semaine. Tous les cours sont adaptés à l'âge des enfants. Pour les enfants de 3 à 6 ans, on propose des parcours de coordination, des jeux avec ou sans balle, l'Airtramp ou la danse. À partir de 7 ans, les enfants découvrent des sports d'équipe et individuels de manière ludique.*

*Pendant les vacances scolaires, Fit Kanner Miersch propose des activités comme le patinage, le ski, le VTT ou l'escalade.*

*Afin de renforcer la relation entre les clubs et les jeunes, le projet organise des activités d'initiation, ainsi que des fêtes sportives en collaboration avec les clubs sportifs de Mersch (FC Marisca, Handball Club 75, Black Star Mersch, Dëschtennis Recken, Judo Mersch et le Tennis Club Mersch).*



**Kontakt**  
Contact

**Steve Fischbach**

fitkanner@mersch.lu  
T. 691 854 372  
www.fitkannermiersch.lu



# Art à l'école Mersch asbl

[www.artecolemersch.com](http://www.artecolemersch.com)



Hues du Loscht kreativ ze schaffen a Konscht-techniken kennen ze léieren... Wëlls du molen, zeechnen, am Lehm schaffen, bauen an experimentéieren?

## Da komm an eise Kanneratelier!

Aimes-tu dessiner, peindre, faire des collages ou des empreintes... modeler en terre glaise, construire et bricoler ?

**Alors n'hésite pas à rejoindre notre atelier artistique pour enfants !**



## Informatiounen Informations

### Alter / Âge

9-12 Joer / ans

### Wéini? / Quand ?

Dënschdes / *Mardis* 14:00 > 15:50  
Oktober > Mee / *Octobre* > mai

### Wou? / Où ?

École primaire Cécile Ries – Krounebiérg – Sous-sol

### Umeldung & Kontakt / Inscription & contact

[ursulahuppertz@hotmail.com](mailto:ursulahuppertz@hotmail.com)  
T. 32 85 37 ou T. 691 131 591

### Beitrag / Participation

80 € Joer / *Année*  
CCPL LU97 1111 1299 2037 0000

### Chargées de cours & Dirigantes d'atelier

Ursula Scheuern T. 691 131 591  
Martine Ahlborn T. 621 154 130



### Kontakter / Contacts

#### Ursula Scheuern

[ursulahuppertz@hotmail.com](mailto:ursulahuppertz@hotmail.com)  
T. 32 85 37 ou T. 691 131591

#### Martine Ahlborn

[martine.ahlborn@pt.lu](mailto:martine.ahlborn@pt.lu)  
T. 32 69 08 ou T. 621 154 130

### Kontakt fir d'Publikatioun /

Contact pour les publications

#### Martine Ahlborn

[martine.ahlborn@pt.lu](mailto:martine.ahlborn@pt.lu)  
T. 32 69 08 ou T. 621 154 130







**Mierscher Lieshaus**  
D'Loscht um Liesen

# Miersch Liesen am Zentrum

## BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE

[www.mierscher-lieshaus.lu](http://www.mierscher-lieshaus.lu)

**GRATIS** op der Plaz am Lieshaus: gratis Memberskaart, Bicher kucken a liesen, Geschichte lauschteren, Bicher, Zäitschrëften, Audiobicher léinen, Froe stellen & Äntwerte fannen, Hausaufgaben zesumme maachen, Computer / WiFi benotzen.

**MAT PARTICIPATIOUNSKÄSCHTEN** Fotokopien a Workshops (z.B. Kreatives Schreiben/Makerspace).

**GRATUIT** carte de lecteur, lire, écouter des histoires sur place, emprunter des livres, magazines, livres audio, des Tonie-figurines, poser des questions & trouver des réponses, faire ses devoirs en groupe, utiliser des ordinateurs / WiFi.

**MOYENNANT DES FRAIS** Photocopies et ateliers (par exemple, écriture créative, Makerspace...).

# Bildschirmer an der Famill

## Les écrans en famille



### TËSCHT 9 AN 12 JOER / ENTRE 9 ET 12 ANS

D'Kand soll d'Welt an tëschemënschlech Beziéungen entdecken / *L'enfant a besoin de découvrir le monde et les relations humaines*



Videospiller mat  
méi Spiller  
bevirdeelegen

–  
*Privilégier les jeux  
vidéo à plusieurs*



Alter vun der  
Autonomie

–  
*Âge de l'autonomie*



D'Notzung vun  
den Ecranen am  
A behalen

–  
*Garder un oeil sur  
l'utilisation des  
écrans*



Éischten eegene  
Smartphone

–  
*Premier smart-  
phone personnel*

! Keng sozial Réseauen virun 13 Joer / *Pas de réseaux sociaux avant 13 ans*

### TËSCHT 6 A 9 JOER / ENTRE 6 ET 9 ANS

D'Kand soll d'Reegele vum soziale Mateneen entdecken / *L'enfant a besoin de découvrir les règles du jeu social*



Télé a Fernseh-  
programmer ouni  
Gewalt

–  
*Télévision sans  
images de violence*



Begleeten,  
éischt Schrëtt  
am Internet

–  
*Êrs pas accompa-  
gnés sur internet*



Videospiller  
a Moossen

–  
*Jeux vidéo à usage  
modéré*



Keng Norichten-  
emissionen fir  
Erwuessener

–  
*Pas de journal télé-  
visé pour adultes*



Selwer Contene  
kucken mat engem  
Erwuessenen an  
der Géigend

–  
*Visionner en  
autonomie avec un  
adulte à proximité*

! Net aleng am Internet viru 9 Joer / *Pas d'internet seul avant 9 ans*

### TËSCHT 3 A 6 JOER / ENTRE 3 ET 6 ANS

D'Kand soll seng sensoresch an handwierklech Fäegkeeten entdecken / *L'enfant a besoin de découvrir ses capacités sensorielles et manuelles*



Interaktiv Bild-  
schirmer bevirdee-  
legen, a Begleedung  
vun engem Erwues-  
senen

–  
*Privilégier les  
écrans interactifs,  
accompagnement  
par un adulte*



Videospiller a  
Moossen, éischter  
zesummen an der  
Famill spillen

–  
*Jeux vidéo à petite  
dose, privilégier de  
jouer en famille*



Kee Bildschirm  
an der Kummer

–  
*Pas d'écran dans  
la chambre*



Télé kucken ass  
ofgeroden

–  
*Télévision  
déconseillée*

! Keng eege Spillkonsol viru 6 Joer / *Pas de console de jeux individuelle avant 6 ans*

### Info-Këscht Informations utiles



Virun 3 bis 12 Joer a  
méi al, respektéiert  
d'Altersbegrenzungen bei  
Videospiller a Filmer. Setzt  
kloer Bildschirmzäit-Ree-  
gelen op / *De 3 à 12 ans et  
plus, respectez les âges in-  
diqués pour les jeux vidéo  
et les films. Établissez des  
règles claires sur le temps  
d'écran.*



# Bleif net eleng, chat mat eis!

*Ne reste pas seul, écris-nous !*

## Chatberodung

**Ronderëm dech ass grad ze vill lass fir ongestéiert ze telefonéieren?**

**Dat wat dech beschäftegt, wëlls du am Beschten direkt lassginn an dat soll och schnell ,gehéiert“ a ,besprach“ ginn?**

### DA BASS DU BEI DER CHATBERODUNG GENAU RICHTEG!

- > Jonk Beroder am Alter bis 25 Joer beroden op der Basis vun hiren Erfarungen.
- > Si sinn ab elo, ëmmer Dënschdes vun 18:00 > 21:00 am Live-Chat fir dech do an ënnerstëtzen dech an de verschiddensten Themen.
- > Anonym a vertraulech.

***Y a-t-il actuellement trop de tumulte autour de toi pour parler au téléphone sans être dérangé(e) ?***

***Tu préfères au plus vite partager ce qui te tracasses, être entendu(e) et en discuter le plus rapidement possible ?***

### ALORS, LE SERVICE DE CONSULTATION

**« CHATBERODUNG » EST L'ENDROIT IDÉAL POUR TOI !**

- > Une équipe de jeunes conseillers âgés entre 16 et 25 ans te conseillent sur base de leurs expériences.
- > Ils t'attendent tous les mardis de 18:00 > 21:00 au chat en direct et te soutiennent dans une multitude de sujets.
- > C'est anonyme et confidentiel.





[www.mersch.lu](http://www.mersch.lu)